

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2008-2009

4 MAART 2009

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot bevordering van het onderzoek,
de ontwikkeling en de innovatie**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor de Economische Zaken,
belast met het Economisch Beleid,
het Werkgelegenheidsbeleid en
het Wetenschappelijk Onderzoek

door de heer Mohamed LAHLALI (F)
en mevrouw Marie-Paule QUIX (N)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito, de heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Zenner, mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote, de heren Christos Doukeridis, Erland Pison, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers : mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Valérie Seyns, de heer Walter Vandenbossche.

Andere leden : mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Anne Swaelens.

Zie :

Stuk van het Parlement :
A-541/1 – 2008/2009 : Ontwerp van ordonnantie.

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2008-2009

4 MARS 2009

PROJET D'ORDONNANCE

**visant à promouvoir la recherche,
le développement et l'innovation**

RAPPORT

fait au nom de la commission
des Affaires économiques,
chargée de la Politique économique,
de la Politique de l'Emploi et
de la Recherche scientifique

par M. Mohamed LAHLALI (F)
et Mme Marie-Paule QUIX (N)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito, M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans, M. Alain Zenner, Mmes Danielle Caron, Julie de Groote, MM. Christos Doukeridis, Erland Pison, Mmes Brigitte De Pauw, Marie-Paule Quix.

Membres suppléants : Mmes Jacqueline Rousseaux, Valérie Seyns, M. Walter Vandenbossche.

Autres membres : Mmes Fatima Moussaoui, Anne Swaelens.

Voir :

Document du Parlement :
A-541/1 – 2008/2009 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van minister Benoît Cerexhe

De Europese Raad heeft, in 2002 in Barcelona, een duidelijke doelstelling aangenomen voor de toekomstige evolutie van de uitgaven voor onderzoek. Om van Europa de meest competitieve kenniseconomie ter wereld te maken moeten de globale uitgaven voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie (OOI) in de Gemeenschap ongeveer 3 % van het bruto binnenlands product bereiken tegen 2010.

Om zich van de middelen te voorzien om die uitdaging aan te gaan, heeft de Europese Commissie eind 2006 een nieuwe communautaire omkadering van de staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie aangenomen. Deze omkadering heeft de regels die van toepassing zijn op de staatssteun en op OOI aanzienlijk gemoderniseerd en verbeterd.

De doelstelling van dit ontwerp van ordonnantie die bedoeld is om de ordonnantie van 21 februari 2002 betreffende de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie te vervangen, bestaat er bijgevolg in het wetgevend kader aan te passen aan de door deze communautaire omkadering geboden nieuwe mogelijkheden.

De minister onderstreept overigens dat de Europese Commissie eveneens, begin augustus 2008, een algemene Groepsvrijstellingsverordening gepubliceerd heeft die de OOI-staatssteun herneemt die van ambtswege conform de Europese wetgeving verklaard is en bijgevolg niet langer het voorwerp moet zijn van een bijzondere kennisgeving bij de Commissie. Evenwel, zoals de Raad van State heeft doen opmerken, wijkt deze verordening op sommige punten af van de communautaire omkadering van de staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie. Er werd volledig rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State in de zin dat er aan de Commissie kennis gegeven zal worden van sommige maatregelen zoals de steun aan jonge innoverende ondernemingen en de voor industriële onderzoeks- en experimentele ontwikkelingsprojecten toegekende terugvorderbare voorschotten.

Op het ogenblik dat de concurrentie op wereldvlak onze ondernemingen voortdurend verplicht zichzelf te overtreffen, is innovatie de barometer van hun competitiviteit geworden. De steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor OOI-projecten is bestemd om ondernemingen ertoe aan te zetten bijkomende OOI-activiteiten te ontwikkelen, naast deze die ze normaal ontplooiën in het kader van hun dagelijkse activiteiten. Die steun is ook bedoeld om ondernemingen die niet aan OOI doen, aan te moedigen om dergelijke activiteiten te ontwikkelen. In het algemeen is het de bedoeling de economische doeltreffendheid te verbeteren dank zij de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en alzo bij te dragen tot het creëren van groei en duurzame jobs.

I. Exposé introductif du ministre Benoît Cerexhe

Le Conseil européen a adopté en 2002 à Barcelone un objectif clair pour l'évolution future des dépenses en matière de recherche. Afin de faire de l'Europe l'économie basée sur la connaissance la plus compétitive du monde, les dépenses globales de recherche, de développement et d'innovation (RDI) dans la Communauté doivent atteindre environ 3 % du produit intérieur brut d'ici 2010.

Afin de se donner les moyens de relever ce défi, la Commission européenne a adopté fin 2006 un nouvel encadrement communautaire des aides d'Etat à la recherche, au développement et à l'innovation. Cet encadrement a considérablement modernisé et amélioré les règles applicables aux aides d'Etat à la RDI.

L'objet de ce projet d'ordonnance, destinée à abroger et à remplacer l'ordonnance du 21 février 2002 relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique, est dès lors d'adapter le cadre législatif aux nouvelles possibilités offertes par cet encadrement communautaire.

Le ministre souligne par ailleurs que la Commission européenne a également publié, début août 2008, un règlement général d'exemption par catégorie, qui reprend les aides d'Etat à la RDI déclarées d'office conformes à la législation européenne et ne devant par conséquent plus faire l'objet d'une notification particulière auprès de la Commission. Cependant, ainsi que le relève le Conseil d'Etat, ce règlement diverge sur quelques points par rapport à l'encadrement communautaire des aides d'Etat à la recherche, au développement et à l'innovation. Il a été intégralement tenu compte des remarques du Conseil d'Etat, dans le sens où certaines mesures telles que l'aide aux jeunes entreprises innovantes et les avances récupérables octroyées pour des projets de recherche industrielle et de développement expérimental seront notifiées à la Commission.

A l'heure où la concurrence mondialisée exige de nos entreprises de sans cesse se dépasser, l'innovation est devenue un baromètre de leur compétitivité. Le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale à des projets de RDI est destiné à inciter les entreprises à mener des activités supplémentaires de RDI, s'ajoutant à celles qu'elles mènent normalement dans le cadre de leurs activités quotidiennes. Il vise également à encourager les entreprises qui ne font pas de RDI à entreprendre de telles activités. De manière générale, le but poursuivi est d'améliorer l'efficacité économique grâce aux aides de la Région de Bruxelles-Capitale et de contribuer ainsi à créer une croissance et des emplois durables.

Dit ontwerp van ordonnantie kadert dus in de gedragslijn van het Gewestelijk Plan voor de Innovatie dat ontworpen is als een ware gewestelijke strategie ten gunste van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie.

Dit ontwerp van ordonnantie wil het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook uitrusten met een wetgevend instrument dat het in staat stelt zich doeltreffend te profileren in de strategie van Barcelona door gebruik te maken van de nieuwe mogelijkheden inzake steun voor onderzoek die geboden worden door de communautaire omkadering. Algemeen genomen zijn deze opportuniteiten van tweeërlei aard.

Ten eerste richt het ontwerp van ordonnantie zich tot alle onderzoeksstructuren en ondernemingen die hun activiteiten geheel of gedeeltelijk op het gewestelijk grondgebied ontplooiën. Het maakt evenwel een onderscheid tussen de kleine ondernemingen (minder dan 50 personen) en de middelgrote ondernemingen (tussen 50 en 250 personen), die voordien deel uitmaakten van dezelfde categorie « KMO's ». Dit onderscheid laat dus toe hogere premies toe te kennen aan kleine ondernemingen en past dus bijzonder goed in het Brussels industrieel weefsel dat voornamelijk is samengesteld uit kleine ondernemingen. Het laat eveneens toe innovatie gemakkelijker toegankelijk te maken voor die ondernemingen aangezien het subsidiërings-percentages nu hoger ligt.

Ten tweede wordt het toepassingsgebied van de steun voor OOI uitgebreid tot nieuwe activiteiten ten gunste van innovatie. Vier nieuwe types steun komen alsoo voor : steun voor jonge innoverende ondernemingen; steun ten gunste van procédé-innovatie en organisatie in de diensten; steun voor innovatie-consultancy en steun voor innovatie; steun voor de tijdelijke indienstneming van personeel.

De minister zet de specificiteit van het ontwerp van ordonnantie evenals de principes die er de basis van vormen, maatregel per maatregel, uiteen. Hij begint met de maatregelen die reeds aanwezig waren in de ordonnantie van 21 februari 2002, die op dit ogenblik van kracht is.

Het industrieel onderzoek

Het voornaamste verschil schuilt in het feit dat de « kleine ondernemingen », dat wil zeggen de ondernemingen van minder dan 50 personen, nu een afzonderlijke categorie vormen. Deze indeling stemt overeen met de structuur van het Brussels economische weefsel dat grotendeels uit « kleine ondernemingen » bestaat.

Zij genieten trouwens een belangrijker steunintensiteit aangezien die 70 % kan bereiken in het geval van een toelage en 80 % wanneer het om een terugvorderbaar voorschot gaat, terwijl de ordonnantie van 21 februari 2002 slechts een tussenkomst van zowat 60 % voorzag in het geval van een subsidie aan een KMO.

Ce projet d'ordonnance s'inscrit donc dans les lignes de conduite du Plan régional pour l'Innovation, conçu comme une véritable stratégie régionale en faveur de la recherche scientifique et de l'innovation technologique.

Ce projet d'ordonnance vise également à doter la Région de Bruxelles-Capitale d'un instrument législatif lui permettant de s'inscrire efficacement dans la stratégie de Barcelone, en profitant des nouvelles opportunités de soutien à la recherche offertes par le nouvel encadrement communautaire. De manière générale, ces opportunités sont de deux ordres.

Premièrement, le projet d'ordonnance s'adresse à toutes les structures de recherche et entreprises développant leurs activités, en tout ou en partie, sur le territoire de la Région. Il distingue cependant les petites entreprises (moins de 50 personnes) des moyennes entreprises (entre 50 et 250 personnes) qui faisaient auparavant partie de la même catégorie « PME ». Cette distinction permet d'octroyer des primes plus élevées à des entreprises de petite taille et cadre donc particulièrement bien avec le tissu industriel bruxellois qui se compose pour l'essentiel de petites entreprises. Elle permet également d'offrir un accès plus aisé à l'innovation pour ces entreprises puisque le taux de subsidiation est maintenant plus élevé.

Deuxièmement, le champ d'application des aides à la RDI est étendu à de nouvelles activités en faveur de l'innovation. Quatre nouveaux types d'aide sont ainsi repris : les aides aux jeunes entreprises innovantes; les aides en faveur de l'innovation de procédé et d'organisation dans les services; les aides pour le recours à des services de conseil en innovation et de soutien à l'innovation; les aides pour l'engagement temporaire de personnel.

Le ministre détaille mesure par mesure les spécificités du projet d'ordonnance ainsi que les principes qui les sous-tendent. Il commence par les mesures déjà présentes dans l'ordonnance du 21 février 2002, qui est actuellement en vigueur.

La recherche industrielle

La différence principale réside dans le fait que les « petites entreprises », c'est-à-dire les entreprises de moins de 50 personnes, constituent maintenant une catégorie à part. Cette catégorisation est en adéquation avec la structure du tissu économique bruxellois qui se compose pour une large part de « petites entreprises ».

Elles bénéficient d'ailleurs d'une intensité d'aide plus importante puisque celle-ci peut atteindre 70 % en cas de subvention et 80 % en cas d'avance récupérable, alors que l'ordonnance du 21 février 2002 ne prévoyait qu'une intervention de l'ordre de 60 % en cas de subside à une PME.

Daarenboven is de premie die wordt toegekend voor samenwerkingsprojecten, hetzij onder ondernemingen, hetzij tussen ondernemingen en onderzoeksinstituten, gestegen van 10 naar 15 %. In het verlengde van de clusters die onlangs tot stand gekomen zijn in de innoverende sectoren, moedigt deze maatregel de samenwerking aan tussen ondernemingen en de ontwikkeling van synergieën die tot stand kunnen komen met het oog op innovatie. Daarnaast worden de banden tussen de economische en de academische wereld bevorderd.

Het feit dat ondernemingen een beroep kunnen doen op terugvorderbare voorschotten voor industriële onderzoeksprojecten, zal een troef zijn in moeilijker conjuncturele situaties die gepaard gaan met een restrictievere toegang tot krediet zoals wij vandaag meemaken.

De experimentele ontwikkeling

Deze specificiteit, uitgezonderd de terugvorderbare voorschotten die reeds bestonden, is eveneens van toepassing op de experimentele ontwikkeling, voorheen pre-concurrentiële ontwikkeling genoemd.

Steun bestemd om de kosten van de intellectuele eigendomsrechten te dekken

Het volstaat niet te innoveren om zich van een concurrentieel voordeel te verzekeren. Men moet de intellectuele eigendom ook nog doeltreffend kunnen beschermen. Welnu, dit betekent vaak een zware financiële last voor de KMO's.

In het ontwerp van ordonnantie is de steun voor de neerlegging en het behoud van octrooien niet langer gekoppeld aan het feit dat deze het product moeten zijn van door het Gewest gesubsidieerde O&O-projecten. De subsidie wordt toegekend ten belope van een bedrag gelijk aan de steun voor O&O die de onderzoeksactiviteiten die tot het verkrijgen van de betrokken industriële eigendomsrechten hebben geleid, hadden kunnen genieten.

De minister legt de vier types steun uit die door de communautaire omkadering toegelaten zijn en die nagenoeg ongewijzigd zijn overgenomen door dit ontwerp van ordonnantie.

Steun voor procedé-innovatie en organisatie in de diensten

Zonder in de details van de voorwaarden voor de toekenning van deze steun te treden, noteren we dat de organisatie-innovatie in de diensten altijd gekoppeld moet zijn aan het gebruik en de exploitatie van informatie- en communicatietechnologieën (ICT). Deze steun is dus onrechtstreeks

De plus, la prime accordée en cas de projet collaboratif, soit entre entreprises, soit entre entreprises et organismes de recherche est passée de 10 % à 15 %. Dans le prolongement des clusters mis en place récemment dans les secteurs porteurs d'innovations, cette mesure encourage la coopération entre entreprises et le développement de synergies qui peuvent exister en terme d'innovation. De plus, les liens entre monde économique et académique sont favorisés.

Le fait que les entreprises puissent avoir recours à des avances récupérables dans le cas de projets de recherche industrielle sera un atout dans des situations conjoncturelles plus difficiles, accompagnées d'un accès au crédit plus restrictif tel que nous le connaissons aujourd'hui.

Le développement expérimental

Ces spécificités, hormis les avances récupérables qui existaient déjà, s'appliquent également au développement expérimental, appelé développement pré-concurrentiel auparavant.

Aide destinée à couvrir les frais de droits de propriété intellectuelle

Il ne suffit pas d'innover pour s'assurer d'un avantage concurrentiel. Encore faut-il pouvoir protéger efficacement la propriété intellectuelle. Or, ceci représente souvent une charge financière lourde pour les PME.

Dans le projet d'ordonnance, l'aide pour le dépôt et maintien de brevets n'est plus liée au fait que ceux-ci doivent être issus de projets R&D subsidiés par la Région. Le subside est octroyé à concurrence d'un montant équivalent à celui de l'aide à la R&D dont auraient pu bénéficier les activités de recherche ayant conduit à l'obtention des droits de propriété industrielle en question.

Le ministre expose ensuite les quatre nouveaux types d'aides permis par l'encadrement communautaire et repris à peu de choses près tels quels par le projet d'ordonnance.

Aides à l'innovation de procédé et d'organisation dans les services

Sans rentrer dans le détail des conditions d'octroi de ces aides, notons que l'innovation d'organisation dans les services doit toujours être liée à l'utilisation et à l'exploitation de technologies de l'information et de la communication (TIC). Cette aide se concentre donc indirectement sur l'un

geconcentreerd op een van de drie prioritaire sectoren in Brussel. Daarenboven moeten in een geglobaliseerde wereld, onze ondernemingen aan de top van de technologie staan om het hoofd te bieden aan de concurrentie. Dit type steun draagt dus duidelijk bij aan de economische prestatie van de ondernemingen.

Steun voor jonge innoverende ondernemingen

Volgens de Europese definitie, in het ontwerp hernomen, is een jonge innoverende onderneming een kleine onderneming waarvan de oprichting minder dan zes maanden teruggaat en waarvan de O&O-uitgaven minder dan 15 % vertegenwoordigen van het totaal van haar werkingskosten. Onderzoek-ontwikkeling-innovatie bij de jonge telg moet werkelijk wezenlijk deel uitmaken van haar bedrijfsproject.

Op basis daarvan zal de starter zich een steun van maximum 500.000 euro toegewezen zien. Dit bedrag van 500.000 euro is evenwel lager dan het maximumbedrag van 1 miljoen euro dat door de communautaire omkadering toegelaten is. Dit houdt rekening met de Brusselse budgettaire realiteit en laat toch toe een beduidend aantal kandidaten te financieren waarvan de modaliteiten nog bepaald moeten worden.

Deze steun, die desondanks toch substantieel blijft, zou de oprichting moeten bevorderen van ondernemingen met een hoog innovatiepotentieel of hen een duw in de rug moeten geven.

Steun voor innovatie-consultancy en steun voor innovatie

Deze maatregel zal het mogelijk maken KMO's in hun technologisch innovatieproces bij te staan. Inderdaad, een groot aantal van die ondernemingen beschikt niet over « in-house » mogelijkheden, in termen van onderzoekspersoneel of -infrastructuur om een strategie te lanceren, analyseren, wijzigen of heroriënteren.

De periode van drie jaar en het aanzienlijk bedrag dat toegekend kan worden (tot 200.000 euro) geven de KMO de mogelijkheid zich te omringen met nuttige raad en steun om zijn strategie op het vlak van onderzoek en innovatie te bepalen.

Het minimumbedrag van 25.000 euro komt overeen met het plafond van de steun voor economische expansie die het beroep op de diensten van een consultant en de steun bij innovatie omvatten. De invoering van die minimumdrempel maakt het dus mogelijk dubbel gebruik te vermijden.

des trois secteurs prioritaires à Bruxelles. De plus, dans un monde globalisé, nos entreprises doivent être à la pointe de la technologie pour faire face à la concurrence. Ce type d'aide participe donc clairement à la performance économique des entreprises.

Aide aux jeunes entreprises innovantes

Selon la définition européenne, reprise par le projet, une jeune entreprise innovante est une petite entreprise dont la création remonte à moins de six ans et dont les dépenses de R&D représentent au moins 15 % du total de ses dépenses de fonctionnement. La recherche-développement-innovation de la jeune pousse doit faire véritablement partie intégrante de son projet d'entreprise.

Sur la base de ce projet, la starter se verra attribuer une aide de maximum 500.000 euros. Ce montant de 500.000 euros est cependant inférieur au montant maximum autorisé par l'encadrement communautaire, qui prévoit un plafond de 1 million d'euros. Ceci tient compte des réalités budgétaires bruxelloises, tout en permettant de financer un nombre significatif de candidatures dont les modalités seront à définir.

Cette aide, qui reste malgré tout substantielle, devrait favoriser la création d'entreprises à haut potentiel d'innovation ou leur donner un coup d'accélérateur.

Aide pour le recours aux services de conseil et de soutien à l'innovation

Cette mesure permettra d'épauler les PME dans leur processus d'innovation technologique. En effet, un grand nombre de ces entreprises ne possèdent pas les compétences « in-house », en termes de personnel ou d'infrastructures de recherche, pour lancer, analyser, modifier ou réorienter leur stratégie.

La période de trois ans et le montant conséquent qui peut être octroyé (jusqu'à 200.000 euros) permettent à la PME de s'entourer des conseils et soutiens utiles afin de déterminer sa stratégie de recherche et d'innovation.

Le montant minimum de 25.000 euros correspond au plafond des aides à l'expansion économique qui englobent le recours aux services de conseil et de soutien à l'innovation. L'introduction de ce seuil minimum permet donc d'éviter le double emploi.

Steun voor internationale partnerships

De bedoeling bestaat erin kleine en middelgrote ondernemingen, evenals de onderzoeksinstituten, aan te moedigen om meer deel te nemen aan Europese en internationale programma's door gedeeltelijk hun kosten te dekken voor de voorbereiding, neerlegging en onderhandeling van de projecten.

Voor het zevende kaderprogramma wil de Europese Commissie twee schijven van 20 miljoen euro deblokkeren om een mechanisme van premies in het leven te roepen voor KMO's of verenigingen van KMO's die een project willen indienen. Dit medefinancieringsmechanisme zou bovenop de premies komen die reeds bestaan op nationaal, zelfs regionaal vlak. Het project om die Europese premies te lanceren zal de 27 lid- en geassocieerde staten verenigen, maar enkel de staten of regio's met een bestaand en actief premieschema zullen in aanmerking komen. Vandaar de noodzaak om de huidige leemte in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te vullen.

Steun voor de tijdelijke indienstneming van hooggekwalificeerd personeel

Deze steun richt zich tot twee bijzondere types begunstigen: enerzijds de KMO's en anderzijds, de onderzoeksinstituten.

Wat het KMO-luik betreft, wordt dit type steun gerechtvaardigd door het feit dat de hooggekwalificeerde professionals het vaakst in dienst treden bij grote ondernemingen, omdat zij die ervaren als ondernemingen die de beste werkomstandigheden en zekerder en aantrekkelijker loopbanen bieden. De toelage dekt, gedurende een beperkte periode, de indienstneming door een kleine of middelgrote onderneming van een door een grote onderneming of een onderzoeksinstituut gedetacheerd persoon. Die persoon moet eveneens over een aanzienlijke O&O-ervaring beschikken en de KMO moet hem aan een nieuwe functie toewijzen.

Deze steun is perfect in overeenstemming met de noden van de KMO's. Inderdaad, de KMO's zouden kunnen beschikken over een belangrijke kennisoverdracht en toegenomen innovatiecapaciteiten indien ze in staat waren hooggekwalificeerd personeel aan te nemen om hun O&O-activiteiten uit te oefenen. Deze maatregel wil also bruggen slaan tussen de grote ondernemingen of de universiteiten en de KMO's om bij te dragen tot het wegwerken van de tekortkomingen van de markt op het vlak van coördinatie.

Wat de onderzoeksinstituten betreft, is het de bedoeling van deze maatregel om de band tussen de academische en de economische wereld nauwer aan te halen door met name de financiering mogelijk te maken van doctorandi die gedeeltelijk hun thesis binnen een onderneming realiseren.

Aide en faveur de partenariats internationaux

L'objectif est d'inciter les petites et moyennes entreprises, ainsi que les organismes de recherche, à participer davantage et mieux aux programmes européens et internationaux en couvrant pour partie leurs dépenses de préparation, dépôt et négociation des projets.

Pour le septième programme-cadre, la Commission européenne souhaite débloquer deux tranches de 20 millions d'euros pour mettre en place un mécanisme de primes pour PME ou associations de PME qui souhaitent soumettre un projet. Ce mécanisme de cofinancement viendrait en supplément des primes existantes au niveau national voire régional. Le projet de lancer ces primes européennes rassemblera les 27 Etats membres et associés, mais seuls seront éligibles les Etats ou Régions ayant un schéma de primes nationales ou régionales en vigueur. D'où la nécessité de combler le vide actuel en Région de Bruxelles-Capitale.

Aide en faveur de l'engagement temporaire de personnel hautement qualifié

Cette aide peut s'adresser à deux types de bénéficiaires particuliers: d'une part, les PME et d'autre part, les organismes de recherche.

En ce qui concerne le volet PME, ce type d'aide se justifie par le fait que les professionnels hautement qualifiés sont le plus souvent engagés par de grandes entreprises, car ils perçoivent celles-ci comme offrant de meilleures conditions de travail et des carrières plus sûres et plus attractives. La subvention couvre pendant une durée limitée l'engagement, par une petite ou moyenne entreprise, d'une personne détachée par une grande entreprise ou par un organisme de recherche. Cette personne doit également disposer d'une grande expérience en matière de RDI, et la PME doit l'affecter à une nouvelle fonction.

Cette d'aide est parfaitement en adéquation avec les besoins des PME. En effet, les PME pourraient bénéficier d'un important transfert de connaissances et de capacités d'innovation accrues si elles étaient en mesure de recruter du personnel hautement qualifié pour mener leurs activités de RDI. Cette mesure vise ainsi à jeter des ponts entre de grandes entreprises ou des universités et des PME pour contribuer à supprimer des défaillances du marché en matière de coordination.

Du côté des organismes de recherche, l'objectif de cette mesure est de resserrer les liens entre le monde académique et économique en permettant notamment le financement de doctorants qui effectuent en partie leur thèse au sein d'entreprises.

Zoals men heeft kunnen vaststellen, is dit ontwerp van ordonnantie grotendeels gebaseerd op de communautaire omkadering. Het leeft de terzake door de Europese Commissie vastgestelde normen en criteria dus na en maakt volop gebruik van de op Europees vlak aangewende noties. Het heeft de betrachting een kaderordonnantie te zijn die de verschillende financiële tussenkomstmechanismen van het Gewest omschrijft evenals de algemene voorwaarden waarin ze van toepassing zijn.

Zoals de Europese Commissie over de communautaire omkadering opmerkt, is de bevordering van onderzoek-ontwikkeling-innovatie een belangrijke doelstelling van algemeen belang ». Inderdaad, de versterking van de O&O-activiteiten voorspelt, zonder er borg voor te staan gelet op het risico dat eigen is aan onderzoek, een verbetering van de economische doeltreffendheid. Dit zal alzo ongetwijfeld bijdragen tot het creëren van groei en duurzame jobs.

Dankzij de maatregelen die in dit ontwerp van ordonnantie vervat zitten, beschikt het Gewest werkelijk over middelen om de wetenschappelijke en technologische basis van de actoren uit de economische en academische wereld te versterken, om de banden die ze verenigen nauwer aan te halen en om de ontwikkeling van zijn internationale competitiviteit te consolideren.

II. Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin poneert dat het ontwerp van ordonnantie een algemeen en vrij technisch kader stelt. Daarom zal het commissielid opmerkingen van juridische aard formuleren.

De volksvertegenwoordiger ziet een aantal verschillen tussen het ontwerp van ordonnantie en de Europese verordening die de staatssteun regelt en als model heeft gestaan. Ze hebben de aandacht getrokken van de Raad van State. In de memorie van toelichting wordt hiermee niet altijd rekening gehouden. Een van de afwijkingen van de algemene Groepsvrijstellingsverordening (verordening EG nr. 800/2008) heeft betrekking op de definitie van « innovatieve starter » die te vinden is in artikel 2, 8° van het ontwerp. Hoewel de commentaar bij dit artikel het tegenovergestelde beweert wijkt deze bepaling af van de verordening door als een van de twee te vervullen voorwaarden te stellen dat een evaluatie moet worden gedaan door een deskundige van het vernieuwende karakter van de toekomstige producten, diensten of procédés van de onderneming.

De Raad van State onderstreept ook dat de begrippen « proces-innovatie » en organisatie-innovatie (in de artikelen 5 en 6 van het ontwerp) niet te vinden zijn in de verordening. Hetzelfde geldt voor de « aanvaardbare uitgaven » in artikel 10.

Ainsi qu'on l'aura constaté, ce projet d'ordonnance a été dans sa grande majorité calqué sur l'encadrement communautaire. Il respecte donc les normes et critères fixés en la matière par la Commission européenne et fait pleinement usage des notions utilisées au niveau européen. C'est une ordonnance-cadre définissant les différents mécanismes d'intervention financière de la Région ainsi que les conditions générales dans lesquelles ils sont applicables.

Ainsi que le note la Commission européenne dans son encadrement communautaire, « la promotion de la recherche-développement-innovation constitue un important objectif d'intérêt commun ». En effet, le renforcement des activités de RDI augure, sans en être garant, étant donné le degré de risque inhérent à la recherche, une amélioration de l'efficacité économique. Ceci contribuera sans nul doute à créer une croissance et des emplois durables.

Grâce aux mesures contenues dans ce projet d'ordonnance, la Région se donne véritablement les moyens de renforcer les bases scientifiques et technologiques des acteurs du monde économique et académique, de resserrer les liens qui les unissent ainsi que de consolider le développement de sa compétitivité internationale.

II. Discussion générale

M. Didier Gosuin observe que le projet d'ordonnance trace un cadre, nécessairement général et relativement technique. C'est pourquoi le commissaire formulera des remarques de nature juridique.

Le député relève plusieurs divergences entre le projet d'ordonnance et le règlement européen encadrant les aides d'Etat qui l'inspire. Elles ont attiré l'attention du Conseil d'Etat, auquel l'exposé des motifs ne répond pas toujours. L'une des dérogations au règlement général d'exemption (règlement (CE) n° 800/2008) concerne la définition de « jeune entreprise innovante », inscrite à l'article 2, 8°, du projet. Bien que le commentaire dudit article prétende le contraire, cette disposition déroge au règlement en imposant comme l'une des deux conditions à remplir une évaluation par un expert du caractère novateur des produits, services ou procédés futurs de l'entreprise.

Le Conseil d'Etat souligne également que les notions d'« innovation de procédé » et d'« innovation d'organisation » (articles 5 et 6 du projet) sont inconnues du règlement. Il en est de même des « dépenses admissibles » prévues à l'article 10.

Artikel 22 van het ontwerp is strenger dan artikel 36 van de verordening zonder dat verklaard wordt waarom. Moet er een onderscheid worden gemaakt tussen de erkenning krachtens het ontwerp van ordonnantie en die krachtens de verordening? Wat dekt de erkenning?

Tenslotte had de Raad van State felle kritiek op het sluiten van een overeenkomst tussen de steunverkrijger en de Regering. Terecht wordt gezegd dat de rechten en verplichtingen van de partijen niet met een overeenkomst mogen worden geregeld. Alleen de wetgever of eventueel de Regering mag die aangelegenheid ter uitvoering van een ordonnantie regelen. Aan artikel 27 van het ontwerp is nochtans niet geraakt. De heer Gosuin zou in tegendeel willen dat wordt gepreciseerd dat een dergelijke overeenkomst alleen betrekking mag hebben op bijkomende maatregelen die de partijen binden. Zal de overeenkomst zaken toevoegen aan de normen die ingebed zijn in het ontwerp van ordonnantie en aan de toekomstige uitvoeringsbesluiten? Kan ze ervan afwijken?

De heer Mohamed Lahlali is voorstander van het ontwerp van ordonnantie. Het is noodzakelijk om een gewestelijke regeling voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek van de ondernemingen en de onderzoekscentra tot stand te brengen, want dat onderzoek creëert duurzame jobs. Het lijkt ook verstandig om de omvang van de steun te doen afhangen van de onderneming.

Er blijven evenwel nog enkele vragen onbeantwoord, vooral wanneer het ontwerp wordt vergeleken met het decreet van het Waals Gewest van 3 juli 2008 betreffende de steun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie in Wallonië.

Artikel 15 van dat decreet organiseert een oproep tot onderzoeksprojecten. Waarom ontbreekt die procedure in de ontworpen ordonnantie, hoewel ze van essentieel belang is om cliëntelisme te vermijden?

Het Waals decreet bevat tevens een hoofdstuk over strategisch beheer en evaluatie. Het ontwerp spreekt niet van strategische doelstellingen noch van prioritaire investeringsgebieden. Is de minister van plan om daarover besluiten uit te vaardigen? Zou er een jaarlijkse of meerjaarlijkse evaluatie worden ingevoerd? Zo ja, waarom staat dat dan niet van in het begin in het ontwerp van ordonnantie?

Artikel 124 van het decreet bepaalt dat de Waalse Regering het beleid ter uitvoering van het decreet om de vijf jaar laat evalueren. Het evaluatierapport wordt bezorgd aan het Waals parlement. Zo'n bepaling ontbreekt in het ontwerp.

Voorts laat het decreet de begunstigde onderneming de keuze van het soort steun, terugvorderbaar voorschot of subsidie, die slechts subsidiair bepaald wordt door de Regering. De budgettaire gevolgen van die keuze zijn niet gering. Artikel 15, § 5, van het ontwerp is in dat opzicht nogal

L'article 22 du projet est plus restrictif que l'article 36 du règlement, sans qu'on s'explique pourquoi. Est-ce à dire qu'il faut distinguer la reconnaissance en vertu du projet d'ordonnance et celle en vertu du règlement? Que recouvre la reconnaissance?

Enfin, le Conseil d'Etat s'est montré fort critique par rapport à la conclusion d'une convention entre le bénéficiaire d'une aide et le gouvernement. A juste titre, il a affirmé que les droits et les obligations des parties ne peuvent être réglés par une convention. Seul le législateur ou éventuellement le gouvernement, en exécution d'une ordonnance, peut régler cette matière. L'article 27 du projet a pourtant été maintenu en l'état. M. Gosuin voudrait au contraire qu'il précise qu'une telle convention ne peut porter que sur les mesures accessoires et secondaires liant les parties. La convention prévue ajoutera-t-elle des éléments aux normes inscrites dans le projet d'ordonnance et ses futurs arrêtés d'exécution? Pourrait-elle y déroger?

M. Mohamed Lahlali est favorable au projet d'ordonnance. Il est indispensable de doter la Région d'un cadre de financement de la recherche scientifique des entreprises et des centres de recherche, car elle est liée à la création d'emplois durables. Il paraît judicieux également de moduler l'ampleur de l'aide en fonction de l'entreprise.

Quelques questions subsistent cependant, en particulier lorsqu'on compare le projet avec le décret de la Région wallonne du 3 juillet 2008 relatif au soutien de la recherche, du développement et de l'innovation en Wallonie.

L'article 15 de ce décret organise un appel à projets de recherche. Pourquoi cette procédure est-elle absente du texte en projet, alors qu'elle est essentielle pour éviter tout clientélisme?

De même, le décret wallon comporte un chapitre consacré à la gestion stratégique et à l'évaluation. Quant au projet, il ne prévoit pas de détermination d'objectifs stratégiques ni d'axes prioritaires d'investissement. Le ministre compte-t-il prendre des arrêtés à cette fin? Une évaluation annuelle ou pluriannuelle devrait-elle voir le jour? Si oui, pourquoi ne pas l'avoir directement prévu dans le projet d'ordonnance?

L'article 124 du décret stipule que le gouvernement wallon fait évaluer tous les cinq ans la politique menée en exécution du décret. Ce rapport est communiqué au parlement wallon. Semblable disposition n'existe pas dans le projet.

Par ailleurs, le décret ouvre à l'entreprise bénéficiaire le choix du mode d'aide, avance récupérable ou subside, qui n'est déterminé que subsidiairement par le gouvernement. L'incidence budgétaire de ces choix n'est pas négligeable. L'article 15, § 5, du projet n'est pas des plus clairs à cet

onduidelijk. De onderneming zal moeilijk kunnen weten tegen welke interest ze de door het Gewest toegekende lening zal moeten terugbetalen. Artikel 18 van het decreet lijkt beter geformuleerd.

Artikel 27 van het ontwerp, dat over de overeenkomst met de begunstigde handelt, is te bondig geformuleerd. Zal de overeenkomst in een bepaald kader moeten passen of worden aangepast aan het soort steun? Wat zouden de clausules van de overeenkomst moeten zijn? Zal er daarover een besluit worden uitgevaardigd? Wie zullen de partijen bij de overeenkomst zijn?

Waarom laat artikel 32 van het ontwerp de Regering de vrijheid om de datum van inwerkingtreding vast te stellen?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux is het eens met de bedoeling van het ontwerp, namelijk onderzoek, ontwikkeling en innovatie steunen. Dat zijn immers niet-vervuilende activiteiten die weinig plaats innemen en werk bieden aan hooggeschoolden, die in groten getale aanwezig zijn in Brussel.

De definitie van onderneming in artikel 2, 4° kan zo worden geïnterpreteerd dat natuurlijke personen worden uitgesloten. Het zou aangewezen zijn om die definitie te verduidelijken, teneinde de natuurlijke personen duidelijk de mogelijkheid te bieden om steun aan te vragen. Waarom worden de ondernemingen van de social profitsector en de ondernemingen die een opdracht van algemeen belang uitoefenen, door de definitie uitgesloten? Waaruit bestaat die laatste categorie?

Waarom moet de ontwikkeling van producten, diensten of procedés door een jonge innoverende onderneming (artikel 2, 8°) een risico op technologische of industriële mislukking inhouden? De tekst na het tweede streepje van hetzelfde artikel over een audit die bevestigt dat de onderneming minstens 15% van haar uitgaven aan onderzoek besteedt, is vrij verward opgesteld.

De Economische en Sociale Raad beveelt aan om aanvragen in het Engels toe te staan, zoals in het Vlaams Gewest. Het ontwerp van ordonnantie is niet ingegaan op dat verzoek. Mevrouw Rousseaux betreurt dat. Er wordt veel onderzoek in die taal verricht.

Artikel 74 van de ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie bepaalt dat de Regering jaarlijks aan het Parlement een statistisch verslag over de toepassing van de ordonnantie tijdens het vorige kalenderjaar bezorgt. Zou een soortgelijke bepaling kunnen worden ingevoegd in het ontwerp?

De volksvertegenwoordigster legt de nadruk op een aanbeveling van de Economische en Sociale Raad: de inkomsten uit een eventuele exploitatie van de resultaten van een onderzoek waarvoor het Gewest een voorschot heeft

égard. Il sera difficile à l'entreprise de prévoir à quel taux la Région récupérera le prêt qu'elle a accordé. L'article 18 du décret semble mieux rédigé.

L'article 27 du projet, contenant le principe contractuel avec le bénéficiaire, est lapidaire. La convention obéira-t-elle à un cadre ou sera-t-elle adaptée au type d'aide? Quelles devraient en être les clauses? Un arrêté sera-t-il publié à ce sujet? Quelles seront les parties au contrat?

Enfin, pourquoi l'article 32 du projet laisse-t-il au gouvernement le loisir d'arrêter la date d'entrée en vigueur?

Mme Jacqueline Rousseaux approuve l'intention qui est à la source du projet, celle de soutenir la recherche, le développement et l'innovation. Ce sont en effet des activités non polluantes, occupant peu de place et employant des personnes hautement qualifiées, qui abondent à Bruxelles.

La définition de l'entreprise, à l'article 2, 4°, pourrait se lire comme excluant toute personne physique. Il serait indiqué de la clarifier, afin d'ouvrir sans ambages la possibilité aux personnes physiques de solliciter une aide. D'autre part, pour quelle raison la définition exclut-elle les entreprises du secteur non-marchand et celles qui exercent une mission d'intérêt général? Que recouvre cette dernière catégorie?

Pourquoi le développement de produits, services ou procédés par une jeune entreprise innovante (article 2, 8°) doit-il comporter un risque d'échec technologique ou industriel? Le second tiret du même article, relatif à un audit attestant un pourcentage minimum de 15% des dépenses consacrées à la recherche, est rédigé assez confusément.

Le Conseil économique et social préconise de permettre l'introduction de dossiers en anglais, tout comme en Région flamande. Le projet d'ordonnance n'a pas donné suite à cette requête, ce que Mme Rousseaux déplore. Nombreuses sont les recherches menées dans cette langue.

L'ordonnance du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique prévoit en son article 74 la communication au Parlement d'un rapport statistique relatif à l'application de l'ordonnance au cours de l'année précédente. Une disposition semblable pourrait-elle être introduite dans le projet discuté?

La députée souligne l'une des recommandations du Conseil économique et social: partager les revenus d'une éventuelle exploitation des résultats d'une recherche ayant fait l'objet d'une avance de la Région entre celle-ci et l'en-

gegeven, verdelen tussen het Gewest en de onderneming in plaats van de intellectuele eigendom van die resultaten over te dragen aan het Gewest (artikel 15, § 6).

Wie selecteert de projecten in het kader van de steun aan jonge innoverende ondernemingen ?

Kan een onderneming die op basis van dit ontwerp steun heeft gekregen, ook aanspraak maken op de gebruikelijke steun voor innovatie ?

Artikel 22 begrenst het aandeel van Gewest in de kosten in geval van advies en ondersteuning van innovatie door een niet-erkende dienstverlener op 75 %. Als die laatste in België erkend is, wat is dan de omvang van de gewestelijke tegemoetkoming ?

Mevrouw Danielle Caron zwakt de kritiek van de heer Gosuin en mevrouw Rousseaux af. Ze verwijten het ontwerp dat het afwijkt van de Europese verordening én die te slaafs volgt.

Het Gewest verleent een financiële tegemoetkoming op voorwaarde dat de ondersteunde onderneming minstens tien jaar activiteiten uitoefent op het gewestelijk grondgebied. Wat gebeurt er als die voorwaarde niet wordt nageleefd : moet de steun dan worden terugbetaald ?

De gewestelijke steun zou niet cumuleerbaar zijn met andere tegemoetkomingen, tenzij die verleend worden door andere overheden ? Wat betekent dat ?

Hoe zou een onderneming in moeilijkheden of een onderneming die haar onderzoek heeft stopgezet de steun kunnen terugbetalen ?

Mevrouw Caron is er niet zo voor te vinden dat het Engels kan worden gebruikt voor de projecten die voor steun in aanmerking komen. Aangezien het Engels reeds alomtegenwoordig is in de Europese administratieve dossiers, wenst de volksvertegenwoordigster het te houden bij de twee officiële talen van het Gewest.

Mevrouw Julie de Groote feliciteert de minister met het ontwerp van ordonnantie. Ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek was een van de speerpunten van deze regeerperiode, die door de economische crisis niet zullen worden afgebot. Ze is evenwel van oordeel dat het opschrift van de ordonnantie van 21 februari 2002 betreffende de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie, die door het ontwerp wordt opgeheven, niet is overgenomen door het ontwerp. Het financiële aspect van de tekst, de concrete invulling van dat beleid, wordt daardoor afgezwakt.

Een van de markante kenmerken van het ontwerp van ordonnantie – het verschilt daarin van de Europese verordening waarop het stoelt – is de bijzondere aandacht voor de kleine ondernemingen, die talrijk zijn in het Brussels

treprise, au lieu de transférer la propriété intellectuelle de ces résultats à la Région (article 15, § 6).

Qui sélectionne les projets retenus dans le cadre des aides aux jeunes entreprises innovantes ?

Une entreprise ayant perçu une aide en vertu du présent texte pourra-t-elle également prétendre à une aide habituelle à l'innovation ?

L'article 22 plafonne à 75 % la part du coût supporté par la Région en cas de conseil et de soutien à l'innovation par un prestataire de service non reconnu. Si ce dernier est reconnu en Belgique, quelle est l'importance de l'intervention régionale ?

Mme Danielle Caron tempère les critiques de M. Gosuin et de Mme Rousseaux. Ils reprochent à la fois au projet de s'écarter du règlement européen et d'y être trop fidèle.

L'intervention financière de la Région suppose un exercice des activités de l'entreprise aidée au moins durant dix ans sur le territoire régional. Qu'advient-il si cette condition n'est pas respectée; l'aide doit-elle être remboursée ?

Les aides régionales ne seraient pas cumulables avec d'autres interventions, sauf si celles-ci émanent d'autres pouvoirs publics. Qu'est-ce à dire ?

Comment s'effectuerait le remboursement de l'aide par une entreprise en difficulté ou abandonnant ses recherches ?

Mme Caron est réticente à ce que l'anglais puisse être employé pour les projets admissibles aux aides. Cette langue ayant suffisamment démontré son pouvoir d'invasion dans les dossiers administratifs européens, la députée souhaite s'en tenir aux deux langues officielles de la Région.

Mme Julie de Groote salue le ministre pour son projet d'ordonnance. Le soutien à la recherche scientifique fut l'un des fers de lance de cette législature, que la crise économique n'émoussera pas. Elle considère toutefois que l'intitulé de l'ordonnance du 21 février 2002 relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique, abrogée par le projet, n'ait pas été repris par celui-ci. L'aspect financier du texte, qui est le bras armé de cette politique, s'en trouve estompé.

L'un des traits marquants du projet d'ordonnance – il se démarque en cela du règlement européen dont il s'inspire – est l'attention toute particulière apportée aux petites entreprises, qui sont nombreuses en Région bruxelloise. Il

Hoofdstedelijk Gewest. Het zou interessant zijn dat de minister een voorbeeld geeft van de verschillende types steun aan de hand van het grote aantal wetenschappelijke onderzoeksprojecten die hij heeft kunnen steunen.

Wat zouden de financiële gevolgen van het ontwerp van ordonnantie zijn als het zou worden goedgekeurd ?

Mevrouw de Groote is van haar stuk gebracht door de opmerking van de Raad van State (RvS) over artikel 27 van het ontwerp. De RvS twijfelt eraan dat een overeenkomst tussen de Regering en de begunstigde van de steun zou worden beperkt tot aangelegenheden van bijkomstige of secundaire aard. De RvS veroordeelt het artikel op grond van vermeende bedoelingen. Het commentaar bij het artikel spreekt van een analyse van de sociaaleconomische en milieu-impact van de gesubsidieerde projecten die in die overeenkomst moet worden gemaakt ? Is dat geen te ambitieuze verplichting ?

Wat de budgettaire gevolgen betreft, vraagt mevrouw Jacqueline Rousseaux welk bedrag ingeschreven is op de begroting 2009 voor de toepassing van de ordonnantie van 21 februari 2002, die thans van kracht is. Zijn er daarnaast al andere middelen ingeschreven voor de toekomstige toepassing van dit ontwerp van ordonnantie ?

*
* *

De minister geeft de volgende antwoorden op de vragen en opmerkingen die de commissieleden tijdens de vorige vergadering gesteld hebben.

De heer Gosuin heeft de verschillen onderstreept tussen het ontwerp van ordonnantie en de Europese algemene vrijstellingsverordening.

- De definitie van innovatieve starter in het ontwerp van ordonnantie is gebaseerd op de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie en zal het voorwerp moeten uitmaken van een voorafgaande kennisgeving aan de Europese Commissie krachtens deze kaderregeling. De Europese algemene Groepsvrijstellingsverordening is dus inderdaad niet van toepassing op deze categorie steun.
- De steun voor proces- en organisatie-innovatie, twee nieuwe categorieën steun, zijn niet opgenomen in de algemene Groepsvrijstellingsverordening, maar wel in de kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie. Zij zullen het voorwerp uitmaken van een voorafgaande kennisgeving aan de Europese Commissie met het oog op instemming, naar het voorbeeld van de steun aan de innovatieve starters.
- De aanvaardbare uitgaven zijn beperkter gedefinieerd door het ontwerp van ordonnantie dan door de Europese

serait intéressant que le ministre illustre les différents types d'aide par les multiples projets de recherche scientifique qu'il a pu soutenir.

Quelle serait l'incidence financière du projet d'ordonnance s'il était adopté ?

Mme de Groote est interloquée par l'observation du Conseil d'Etat relative à l'article 27 du projet. Celui-ci estime douteux qu'une convention passée entre le gouvernement et le bénéficiaire de l'aide se limiterait à des mesures accessoires et secondaires. Le Conseil d'Etat ne fait pas autre chose qu'un procès d'intention. Le commentaire de l'article fait quant à lui état d'une analyse dans cette convention de l'impact socio-économique et environnemental des projets subventionnés. N'est-ce pas là une contrainte trop ambitieuse ?

Au sujet des incidences budgétaires, Mme Jacqueline Rousseaux demande quelle est l'enveloppe inscrite au budget 2009 pour la mise en oeuvre de l'ordonnance du 21 février 2002, actuellement en vigueur. Y a-t-il en outre des moyens déjà inscrits pour la future application du présent projet d'ordonnance ?

*
* *

Le ministre apporte aux questions et remarques formulées par les commissaires lors de la réunion précédente les réponses suivantes.

M. Gosuin avait souligné des divergences entre le projet d'ordonnance et le règlement européen d'exemption.

- La définition de la jeune entreprise innovante inscrite dans le projet d'ordonnance se fonde sur l'encadrement communautaire des aides d'Etat à la recherche, au développement et à l'innovation et devra faire l'objet d'une notification préalable à la Commission européenne en vertu de cet encadrement. Le règlement général d'exemption par catégorie n'est donc effectivement pas applicable à cette catégorie d'aides.
- Les aides à l'innovation de procédé et à l'innovation d'organisation, deux nouvelles catégories d'aides, ne sont pas prévues par le Règlement général d'exemption par catégorie, mais bien par l'encadrement communautaire des aides d'Etat à la recherche, au développement et à l'innovation. Elles feront l'objet d'une notification préalable à la Commission européenne en vue de leur autorisation, à l'instar des aides aux jeunes entreprises innovantes.
- Les coûts admissibles sont plus restrictivement définis par le projet d'ordonnance que par le Règlement géné-

algemene Groepsvrijstellingsverordening. Die voorziet in een reglementair kader met de omvang van de steun en enkel de aanvaardbare uitgaven kunnen het voorwerp uitmaken van staatssteun. De lidstaten kunnen zelf lagere steun of meer restrictieve uitgaven organiseren, naargelang hun wetenschapsbeleid en hun begrotingsmiddelen. Bovendien is het ontwerp van ordonnantie enkel restrictiever omdat het de aanvaardbare kosten van de gebouwen en de terreinen uitsluit (ontworpen artikel 10). Voor de rest is het ontwerp van ordonnantie conform de algemene vrijstellingsverordening.

Volledigheidshalve beschouwt de kaderregeling (en de algemene vrijstellingsverordening) de kosten van de gebouwen en de terreinen als aanvaardbare kosten als die en zolang die gebruikt worden voor het onderzoeksproject. Wat betreft de gebouwen worden enkel de aflossingskosten overeenstemmend met de duur van het project, berekend overeenkomstig de goede boekhoudkundige praktijk, als aanvaardbaar beschouwd. Wat betreft de terreinen zijn de kosten voor de handelsoverdracht of de effectief uitgevoerde investeringskosten aanvaardbaar.

De kosten voor de terreinen en de gebouwen zijn niet opgenomen in het ontwerp van ordonnantie. Twee redenen voor deze beperking: ten eerste kunnen deze kosten meestal beschouwd worden als vaste kosten, omdat die gedaan worden los van de uitvoering van de onderzoeksprojecten. Rekening houden met deze kosten zou dit meer een Mattheuseffect dan een stimulerend effect voor de bedrijven hebben. Ten tweede is de begrotingsmarge van het Gewest tamelijk beperkt en de middelen moeten dus ingezet worden waar zij een echte toegevoegde waarde betekenen.

Wat betreft de erkenning van de dienstverlener van innovatie-adviesdiensten en diensten inzake innovatie-ondersteuning, bepaalt de commentaar bij artikel 22 het volgende: « De dienstverlener moet een erkend natuurlijk of rechtspersoon zijn. Deze erkenning is gebaseerd op de naamsbekendheid van de dienstverlener. ». Het IWOIB (Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel) zal nagaan of de dienstverlener over de technische kennis inzake innovatie-advies beschikt.

Artikel 27 van het ontwerp van ordonnantie voorziet in een overeenkomst tussen de Regering en de begunstigde van de interventie, waarin de rechten en de plichten van de partijen en de voorwaarden van de opvolging van de gewestelijke interventie beschreven worden. Zoals de Raad van State gezegd heeft, kan de overeenkomst enkel betrekking hebben op de bijkomende maatregelen, omdat enkel de wetgever de rechten en de plichten van de partijen kan bepalen.

Artikel 27 preciseert dus uitdrukkelijk dat de overeenkomst enkel gesloten kan worden « met eerbied voor de

ral d'exemption par catégorie. Celui-ci prévoit un cadre réglementaire avec les taux d'intensité d'aide et les seules dépenses admissibles pouvant faire l'objet d'une aide d'Etat. Les Etats membres sont libres d'organiser des taux inférieurs ou des dépenses plus restrictives, en fonction de leur propre politique scientifique et de leurs moyens budgétaires. En outre, le projet d'ordonnance est uniquement plus restrictif en ce qu'il exclut des coûts admissibles les bâtiments et les terrains (article 10 du projet). Pour le reste, le projet d'ordonnance est tout à fait conforme au Règlement général d'exemption.

Pour être complet, l'encadrement communautaire (et le Règlement général d'exemption) range dans les coûts admissibles les coûts des bâtiments et des terrains dans la mesure où et aussi longtemps qu'ils sont utilisés pour le projet de recherche. En ce qui concerne les bâtiments, seuls les coûts d'amortissement correspondant à la durée du projet, calculés conformément aux bonnes pratiques comptables, sont jugés admissibles. Pour ce qui est des terrains, les frais de cession commerciale ou les coûts d'investissement effectivement encourus sont admissibles.

Les coûts des terrains et bâtiments n'est effectivement pas repris dans le projet d'ordonnance. Deux raisons à cette restriction: premièrement, ces frais peuvent être le plus souvent considérés comme des coûts fixes, dans le sens où ils sont encourus indépendamment de la réalisation des projets de recherche. Prendre en compte ces frais susciterait plus un effet d'aubaine pour les entreprises qu'un effet incitatif. Deuxièmement, les possibilités budgétaires de la Région sont relativement limitées et les moyens doivent donc être concentrés là où ils apportent une réelle valeur ajoutée.

En ce qui concerne la reconnaissance du prestataire de services de conseil en innovation et de soutien à l'innovation, le commentaire de l'article 22 précise que « le prestataire de service doit être une personne physique ou morale reconnue. Cette reconnaissance est basée sur la notoriété du prestataire. ». L'IRSIB (Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles) vérifiera que le prestataire possède les compétences techniques en matière de consultance à l'innovation.

L'article 27 du projet d'ordonnance prévoit la conclusion d'une convention entre le Gouvernement et le bénéficiaire de l'intervention, définissant les droits et les obligations des parties ainsi que les modalités du suivi de l'intervention régionale. Comme l'a relevé le Conseil d'Etat, la convention ne peut porter que sur des mesures de nature accessoire ou secondaire, car seul le législateur peut déterminer les droits et obligations des parties.

L'article 27 précise donc expressément que la convention ne peut être conclue que « dans le respect des principes

door onderhavige ordonnantie bepaalde beginselen en in uitvoering ervan ». De overeenkomst is dus hiërarchisch lager dan de ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan. De voorwaarden beschreven in de overeenkomst zullen dus deze wetteksten moeten naleven.

Er is evenwel een overeenkomst vereist om de bijzondere voorwaarden voor een project van OOI en/of een begunstigde te regelen. Onder deze voorwaarden denken wij bijvoorbeeld aan de technische en financiële verslagen alsook aan het vrijgeven van de daaraan verbonden schijven, de goede afloop van het project en het terugbetalings-schema in geval van toekenning van een terugvorderbaar voorschot.

De heer Lahlali heeft het ontwerp van ordonnantie vergeleken met de regeling voor de steun aan onderzoek, ontwikkeling en innovatie georganiseerd door het Waalse decreet van 3 juli 2008 en heeft op duidelijke verschillen tussen de twee stelsels gewezen.

De minister herinnert eraan dat het Waalse decreet ouder is dan de inwerkingtreding van de algemene vrijstellingsverordening en gebaseerd is op de verschillende regelingen die reeds in het Waalse Gewest bestaan.

- Artikel 15 van het Waalse decreet voorziet in de toekenning van subsidies voor activiteiten inzake industrieel onderzoek in het kader van oproepen tot projecten, in tegenstelling tot dit ontwerp van ordonnantie.

De oproepen tot projecten en de voorwaarden ervan, thans twee per jaar, zullen beschreven worden in een uitvoeringsbesluit en niet in de ordonnantie. De indiening van subsidieaanvragen voor projecten inzake industrieel onderzoek of experimentele ontwikkeling gebeurt in een strikt kader. De algemene regel is dat de aanvragen ingediend worden in het kader van een oproep tot projecten. Er bestaan echter ook bijzondere regels. De micro-projecten of de projecten van zeer kleine ondernemingen en die een bepaald budget niet overschrijden, kunnen het ganse jaar door ingediend worden, volgens een zeer soepele procedure. Het is dus duidelijker als alle voorwaarden voor de indiening in een uitvoeringsbesluit opgenomen worden.

- Een hoofdstuk van het Waalse decreet heeft betrekking op het strategische beheer. Artikel 117 van het Waalse decreet bepaalt immers dat de Waalse Regering periodiek de strategische doelstellingen en de prioritaire assen vastlegt voor de toekenning van OOI-subsidies. Het leek de minister niet nodig om een algemene verplichting van dit type in te voeren. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering beschikt over het gewestelijke plan voor de innovatie zonder daartoe wettelijk verplicht geweest te zijn. Niemand twijfelt eraan dat na het verstrijken van dit plan of als de conjunctuur zulks vereist, het Gewest nieuwe strategische doelstellingen zal kiezen.

fixés par la présente ordonnance et en exécution de celle-ci ». La convention est donc hiérarchiquement inférieure à l'ordonnance et aux arrêtés d'exécution de celle-ci. Les modalités définies dans la convention devront donc respecter ces textes légaux.

Une convention est néanmoins nécessaire pour régler les modalités particulières à un projet de RDI et/ou à un bénéficiaire. Parmi ces modalités, on peut citer les rapports techniques et financiers ainsi que la libération des tranches qui y est liée, l'issue favorable du projet et le schéma de remboursement en cas d'octroi d'une avance récupérable.

Pour sa part, M. Lahlali avait comparé le projet d'ordonnance avec le régime d'aides à la recherche, au développement et à l'innovation organisé par le décret wallon du 3 juillet 2008 et avait relevé plusieurs différences perceptibles entre les deux régimes.

Le ministre rappelle à cet égard que le décret wallon est antérieur à l'entrée en vigueur du Règlement général d'exemption et s'inspire des différents régimes déjà existants en Région wallonne.

- L'article 15 du décret wallon prévoit l'octroi de subventions portant sur les activités de recherche industrielle dans le cadre d'appels à projet, contrairement au présent projet d'ordonnance.

Les appels à projets et leurs modalités, au nombre de deux par an actuellement, seront inscrits dans un arrêté d'exécution et non dans l'ordonnance. En effet, l'introduction de demandes d'aide pour des projets de recherche industrielle ou de développement expérimental répond à un cadre strict. La règle générale veut que les demandes soient rentrées dans le cadre d'un appel à projets. Cependant, des règles particulières existent également. Ainsi, les micro-projets ou les projets émanant de très petites entreprises et ne dépassant pas un certain budget peuvent être rentrés à tout moment de l'année, selon une procédure particulièrement souple. Il est donc plus lisible de reprendre l'ensemble des modalités d'introduction dans un arrêté d'exécution.

- Un chapitre du décret wallon porte sur la gestion stratégique. L'article 117 du décret wallon prévoit en effet que le Gouvernement wallon arrête périodiquement les objectifs stratégiques et les axes prioritaires suivant lesquels les aides RDI sont accordées. Il n'a semblé ni nécessaire ni opportun au ministre d'introduire une obligation générale de ce type. Le Gouvernement bruxellois s'est doté du Plan régional pour l'Innovation sans y avoir été légalement contraint. Nul doute d'ailleurs qu'à l'échéance de ce Plan ou si la situation conjoncturelle l'exige, la Région s'assignera de nouveaux objectifs stratégiques.

- Artikel 124 van het Waalse decreet voorziet in een *a posteriori* evaluatie van het Waalse beleid, uitgevoerd door een externe entiteit om de vijf jaar. De resultaten van deze studie worden aan het Waalse Parlement bezorgd. Het ontwerp van ordonnantie bevat geen soortgelijke bepaling. Een permanente evaluatie van het Brusselse onderzoeksbeleid is echter nodig. Daarom heeft de minister in 2007 een studie laten uitvoeren om de maatregelen inzake innovatiesteun op Belgisch en Europees vlak te vergelijken. De wijze van evaluatie voor eens en altijd vastleggen lijkt niet nodig. De gevolgen van het onderzoeksbeleid moeten meer dan andere op langere termijn bekeken worden.
- Het Waalse decreet voorziet voor de projecten van industrieel onderzoek en experimentele ontwikkeling de toekenning van terugvorderbare subsidies of voorschotten. Het Brusselse ontwerp van ordonnantie biedt het bedrijf dezelfde keuze.

De minister verduidelijkt vervolgens artikel 15 van het ontwerp van ordonnantie betreffende het referentiepercentage van de Europese Commissie. Dat percentage wordt meermaals per jaar vastgelegd in een mededeling van de Commissie, waarnaar volledig verwezen wordt in het ontwerp van ordonnantie. Het bedrag wordt gemoduleerd voor elk bedrijf volgens zijn notering en de aangeboden garanties. De referentie naar deze communautaire kaderregeling wordt door de Europese Commissie opgelegd en het is onmogelijk om ervan af te wijken. Vanaf 1 maart 2009 is het door de Commissie vastgestelde basisreferentiepercentage inzake staatssteun 3,47 %. Dit percentage moet verhoogd worden met een marge tussen 60 en 100 punten, volgens de notering van het bedrijf en de reële garanties. Het Gewest heeft geen autonomie ter zake.

Volgens de heer Lahlali zou artikel 27 kunnen worden aangevuld wat betreft de inhoud van de overeenkomst, de partijen bij de overeenkomst, alsook de nadere regels die in het besluit of in de overeenkomst moeten worden vastgesteld. De overeenkomst is nodig om geval per geval het bedrag van de steun, het gesubsidieerde onderzoeksprogramma en de subsidieerbare kosten, de nadere regels voor terugbetaling van de terugvorderbare voorschotten, de praktische regels voor controle en eventuele terugbetaling in geval van niet-naleving van de toekenningsvoorwaarden vast te stellen. De inhoud ervan zal verduidelijkt worden in de uitvoeringsbesluiten.

In de praktijk vermeldt het toekenningsbesluit de naam van de begunstigde, de benaming van het project, het bedrag van de steun, het tegemoetkomingspercentage, de periode, het rekeningnummer van de begunstigde en de basisallocatie waarop de verleende steun zal worden aangerekend. De overeenkomst wordt als bijlage bij het toekenningsbesluit gevoegd en specificiert de regels voor de vereffening, voor de terugbetaling van de terugvorderbare voorschotten en de

- L'article 124 du décret wallon prévoit une évaluation *a posteriori* de la politique wallonne réalisée par une entité externe tous les cinq ans. Les résultats de cette étude sont communiqués au Parlement wallon. Le projet d'ordonnance ne contient pas de disposition semblable. Une évaluation continue de la politique bruxelloise de recherche est cependant nécessaire. C'est pourquoi le ministre a fait réaliser en 2007 une étude mettant en perspective, aux niveaux belge et européen, les dispositifs d'aide à l'innovation. Pour autant, figer les termes d'une évaluation ne semble pas utile. En effet, les effets des politiques de recherche, plus que d'autres, se mesurent à long terme.
- Le décret wallon prévoit pour les projets de recherche industrielle et de développement expérimental l'octroi de subventions ou d'avances récupérables. Le projet d'ordonnance bruxellois offre le même choix à l'entreprise.

Le ministre s'attache ensuite à éclaircir l'article 15 du projet d'ordonnance, relatif au taux de référence de la Commission européenne. Ce taux est fixé plusieurs fois par an par une communication de la Commission, à laquelle il est fait référence de manière complète dans le projet d'ordonnance. Le montant est modulé pour chaque entreprise d'après sa notation et ses sûretés offertes. La référence à ce cadre communautaire est imposée par la Commission européenne et il n'est pas possible d'y déroger. A partir du 1er mars 2009, le taux de référence de base arrêté par la Commission en matière d'aides d'Etat est de 3,47 %. Ce taux doit être majoré d'une marge variant de 60 à 100 points, en fonction de la notation de l'entreprise et des sûretés réelles. La Région n'a aucune autonomie en l'espèce.

Selon M. Lahlali, l'article 27 pourrait être complété, quant au contenu de la convention, aux parties au contrat, ainsi qu'aux modalités à fixer dans l'arrêté ou dans la convention. Cette dernière est indispensable pour déterminer au cas par cas le montant de l'aide, le programme de recherche subsidié et les coûts éligibles à l'aide, les modalités de remboursement des avances récupérables, les modalités pratiques de contrôle et éventuellement de remboursement en cas de non respect des conditions d'octroi. Son contenu sera précisé dans les arrêtés d'exécution.

Dans la pratique, l'arrêté d'octroi contient le nom du bénéficiaire, le titre du projet, le montant de l'aide, le taux d'intervention, la période, le numéro de compte du bénéficiaire et l'allocation de base sur laquelle on imputera l'aide octroyée. La convention est annexée à l'arrêté d'octroi et spécifie les modalités de liquidation, les modalités de remboursement pour les avances récupérables, les sanctions en cas de non-respect de certaines clauses (comme par exem-

straffen in geval van niet-naleving van bepaalde clausules (zoals bijvoorbeeld het feit dat de onderneming tien jaar op het grondgebied van het Gewest moet blijven).

Ten slotte zou artikel 32 van het ontwerp het mogelijk maken dat de verschillende steunregelingen waarin de ordonnantie voorziet en die worden toegepast bij wege van de uitvoeringsbesluiten, gelijktijdig van kracht worden. Bovendien vereist zelfs de gedeeltelijke toepassing van de nieuwe ordonnantie aanpassingen van de begroting, in het bijzonder de invoering van nieuwe basisallocaties in de begroting van het IWOIB.

Mevrouw Rousseaux wenste verduidelijkingen over het begrip « onderneming » zoals omschreven in artikel 2, 4°. De definitie sluit inderdaad natuurlijke personen uit. Die vallen onder de term « individuele uitvinder » in artikel 17 van het ontwerp en kunnen enkel in dat kader steun krijgen.

De minister is net als mevrouw Rousseaux van oordeel dat het nuttig zou zijn om de indiening van projecten in het Engels toe te staan. Het Gewest gebruikt al twee talen voor de indiening van dossiers. Men kan echter niet redelijkerwijze van de leden van het IWOIB verlangen dat ze perfect tweetalig zijn, vooral in specifieke technische domeinen. De regeling van het Gewest bepaalt dat enkel het Nederlands of het Frans mogen worden gebruikt. In de praktijk is het IWOIB evenwel soepel, vooral in het kader van transnationale programma's.

De minister wijst erop dat het IWOIB elk jaar een activiteitenverslag publiceert, dat online op internet wordt geplaatst en een gedetailleerd overzicht geeft van alle toegekende steun. Hij is er evenwel niet tegen gekant dat in het ontwerp een bepaling betreffende een verslag over de bij de ordonnantie bedoelde activiteiten wordt ingevoegd. De tekst zou in die zin geamendeerd kunnen worden.

Zoals de Economische en Sociale Raad en de Raad voor het Wetenschapsbeleid erop hadden gewezen, stelde mevrouw Rousseaux voor om in plaats van de intellectuele eigendomsrechten over te dragen te voorzien in een licentieregeling met een proportionele verdeling tussen de onderneming en het Gewest. De minister is daar sterk tegen gekant.

De regeling voor overdracht van de intellectuele eigendomsrechten werd ingevoerd in het kader van toekenning van steun in de vorm van terugvorderbare voorschotten ingeval het onderzoeksproject mislukt. Die regeling dient enkel om een gedeeltelijke terugbetaling van het terugvorderbare voorschot, die zou worden opgelegd door de Europese Commissie, te vermijden. Enkel de overdracht van de intellectuele eigendomsrechten zorgt ervoor dat de onderneming alle terugvorderbare voorschotten kan behouden,

ple le fait de devoir rester dix ans sur le territoire de la Région).

Enfin, l'article 32 du projet devrait permettre de faire entrer en vigueur de manière concomitante les différents régimes d'aides prévus par l'ordonnance et mis en œuvre par tous ses arrêtés d'exécution. De plus, l'application, même partielle, de la nouvelle ordonnance nécessitera des adaptations budgétaires, en particulier la création de nouvelles allocations de base au sein du budget de l'IRSIB.

Mme Rousseaux souhaitait des précisions quant à la notion d'« entreprise », telle que définie à l'article 2, 4°. La définition exclut effectivement toute personne physique. Celles-ci sont reprises sous le vocable « inventeur isolé », à l'article 17 du projet, et ne peuvent bénéficier d'une aide qu'à ce titre.

Le ministre considère comme Mme Rousseaux qu'il serait utile de permettre l'introduction de projets en anglais. La Région autorise déjà deux langues pour le dépôt de dossiers. Cependant, on ne peut raisonnablement demander aux membres de l'IRSIB d'être parfait bilingue, surtout dans des domaines techniques pointus. Le cadre régional impose seulement l'usage du français ou du néerlandais. Mais, en pratique, l'IRSIB fait preuve de souplesse, certainement dans le cadre de programmes transnationaux.

Le ministre rappelle que l'IRSIB publie chaque année un rapport d'activités, mis en ligne sur son site internet, détaillant l'ensemble des aides qui ont été accordées. Il n'est cependant pas opposé à l'introduction dans le projet d'un rapport consacré aux activités visées par l'ordonnance. Le texte pourrait être amendé en ce sens.

Ainsi que l'avaient épinglé le Conseil économique et social et le Conseil de la politique scientifique, Mme Rousseaux suggérait de prévoir, au lieu de la cession des droits de propriété intellectuelle, un régime de licences avec une répartition au prorata entre l'entreprise et la Région. Le ministre y est fermement opposé.

Le régime de cession des droits de propriété intellectuelle a été mis en place dans le cadre de l'octroi d'une aide sous la forme d'avances récupérables, en cas d'échec du projet de recherches. Ce mécanisme n'a d'autre but que d'éviter un remboursement partiel de l'avance récupérable, qui serait imposé par la Commission européenne. Seule cette cession permet à l'entreprise de conserver l'entièreté des avances récupérables, car elle ne dispose plus des éventuelles connaissances qu'elle aurait acquises dans le cadre

want ze beschikt niet meer over de eventuele kennis die ze in het kader van haar onderzoek zal hebben verworven. Met een licentie zouden niet dezelfde resultaten kunnen worden gehaald.

De overdracht van de intellectuele eigendomsrechten gebeurt pas als de onderneming vaststelt dat het project mislukt is, aangezien het onderzoek geen bruikbare resultaten heeft opgeleverd. Bijgevolg is het logisch dat ze geen voordeel doet met de resultaten van haar mislukt onderzoek. Een licentie zou automatisch gelijkstaan met gedeeltelijk succes en dus leiden tot een proportionele terugbetaling van het voorschot. Bovendien is het Gewest niet van plan om zelf de resultaten te exploiteren van onderzoek dat de ondernemingen hebben stopgezet. De regeling strekt ertoe het mechanisme van de terugvorderbare voorschotten aantrekkelijker te maken, ondanks de Europese voorschriften.

In overeenstemming met het communautair begeleidend kader moet het ondernemingsproject van de jonge innoverende ondernemingen een kans op technologische of industriële mislukking inhouden. De steun van het Gewest is immers bedoeld voor jonge starters die in O&O investeren. Een inherent kenmerk van O&O is precies de mogelijkheid dat er geen resultaten zijn. De door de jonge innoverende onderneming ingediende dossiers zullen worden geselecteerd door een jury van onafhankelijke deskundigen volgens een bij een uitvoeringsbesluit bepaalde procedure op basis van objectieve criteria. Dat soort onderneming kan enkel staatssteun krijgen op het gebied van OOI of steun bij kapitaalsinvestering tijdens een periode van drie jaar.

Wat betreft de steun die wordt verleend wanneer een beroep wordt gedaan op advies en ondersteuning van innovatie, wordt het tegemoetkomingspercentage van het Gewest begrensd tot 75 %, ook al kan die steun volgens de communautaire omkadering zelfs 100 % bedragen in geval van nationale of Europese erkenning. Die beperking vloeit voort uit het streven naar responsabilisering en betrokkenheid van de onderneming bij de aangevraagde steun.

De begroting van het lopende jaar voor de bij de ordonnantie van 21 februari 2002 georganiseerde steun bedraagt 20 miljoen euro aan vastleggingen.

Op de vraag van mevrouw Caron antwoordt de minister dat een van de voorwaarden voor toekenning van de steun is dat de onderneming tien jaar op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet blijven. Indien de begunstigde het Gewest vóór die termijn verlaat, moet die in principe de volledige steun terugbetalen. Dat is een essentiële vereiste, dat ter kennis van de onderneming wordt gebracht zodra de steun wordt gestort.

De Brusselse regeling voor steun aan onderzoek, ontwikkeling en innovatie is onverenigbaar met het cumuleren van Brusselse gewestelijke steun voor dezelfde subsidiëerbare uitgaven. Eenzelfde project kan evenwel gesteund worden door andere overheden, zoals andere Belgische ge-

de ses recherches. Une licence ne permettrait pas d'atteindre les mêmes résultats.

La cession des droits intellectuels ne s'opère qu'en cas de constat d'échec du projet par l'entreprise, qui estime que ses recherches n'ont abouti à rien de valorisable. Il est donc logique qu'elle ne retire pas de bénéfice des résultats de sa recherche infructueuse. Or, une licence serait automatiquement synonyme de succès partiel et donc d'un remboursement de l'avance au prorata. De plus, la Région n'a pas vocation à exploiter elle-même les résultats de recherches abandonnées par les entreprises. Le système tend à rendre le mécanisme des avances récupérables plus attractif malgré les contraintes européennes.

Conformément à l'encadrement communautaire, le projet d'entreprise des jeunes entreprises innovantes doit comporter un certain risque d'échec technologique ou industriel. En effet, l'aide de la Région s'adresse à des jeunes starters qui investissent dans la R&D; or, la caractéristique inhérente à la R&D est justement la possibilité de faire buisson creux. La sélection des dossiers rentrés par les jeunes entreprises innovantes s'opérera par un jury d'experts indépendants, selon une procédure déterminée par un arrêté d'exécution, sur la base de critères objectifs. Ce type d'entreprise ne peut recevoir une aide d'Etat que dans le domaine de la RDI ou une aide au capital-investissement pendant une période de trois ans.

En ce qui concerne l'aide pour le recours au service de conseils et de soutien à l'innovation, le taux d'intervention de la Région est plafonné à 75 %, même si l'encadrement communautaire prévoit effectivement une aide pouvant aller jusque 100 % en cas de reconnaissance nationale ou européenne. Cette limitation résulte d'une volonté de responsabilisation et d'implication de l'entreprise dans les aides demandées.

Le budget de l'année en cours consacré aux aides organisées l'ordonnance du 21 février 2002 est de vingt millions d'euros en engagement.

A Mme Caron, le ministre explique qu'une des conditions de l'octroi de l'aide est le maintien de l'entreprise sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale pendant dix ans. Si le bénéficiaire quitte la Région avant ce délai, il doit en principe rembourser la totalité de l'aide. Il s'agit d'une exigence essentielle, qui est portée à la connaissance de l'entreprise dès avant le versement de l'aide.

Le régime bruxellois d'aides à la recherche et au développement et à l'innovation fait obstacle au cumul d'aides régionales bruxelloises pour les mêmes dépenses éligibles. Un même projet peut toutefois bénéficier d'aides d'autres autorités publiques, telles que d'autres régions belges, mais

westen, maar er zal een controle worden uitgeoefend opdat de door de Europese verordening bepaalde maxima niet worden overschreden.

De laatste opmerking van mevrouw Caron had betrekking op een begunstigde onderneming die problemen zou hebben. Jammer genoeg vloeit uit de voorschriften van de Europese Commissie voort dat als de voorwaarden voor de steunverlening niet worden geëerbiedigd, de steun zo snel mogelijk moet worden terugbetaald door de begunstigde onderneming. Bij zware problemen kan er evenwel een terugbetalingsplan worden opgesteld.

Wat betreft de opmerking van mevrouw de Grootte over het opschrift van het ontwerp van ordonnantie, bevestigt de minister dat de tekst inderdaad in grote lijnen over het financiële kader gaat en dat de algemene doelstelling niet uit het oog mag worden verloren. De financiële steun van het Gewest dient om de ondernemingen ertoe aan te zetten extra OOI-activiteiten te ontplooiën buiten de normale OOI-activiteiten in hun dagelijkse werking. De financiële steun van het Gewest strekt er eveneens toe de ondernemingen die niet aan OOI doen, ertoe aan te moedigen dergelijke activiteiten te ondernemen. Het opschrift vermeldt dus wel degelijk de hoofddoelstelling van de ordonnantie, namelijk de bevordering van onderzoek, ontwikkeling en technologische innovatie.

De minister zal geen voorbeeld geven van alle in het ontwerp gedetailleerde maatregelen. De bestaande maatregelen staan in het verslag van het IWOIB. De minister geeft daarentegen een voorbeeld van nieuwe soorten steun, die minder duidelijk zijn voor de leken.

- Procesinnovatie in de diensten : een firma die gespecialiseerd is in het triëren van grote pakketten, wil stemherkenning in haar systeem integreren om een facturatiemethode op basis van het volume in te voeren.
- Organisatie-innovatie in de diensten : een studiebureau heeft de ambitie om een nieuwe organisatiemethode toe te passen die het mogelijk maakt om de CO₂-uitstoot te verminderen.
- Een beroep op adviesdiensten inzake innovatie : een firma die videospelletjessoftware commercialiseert wenst een beroep te doen op een externe consultant om het beste model voor de toekenning van licenties uit te werken.
- Een beroep op diensten die innovatie ondersteunen : dezelfde firma wenst een beroep te doen op een externe firma voor de technische certificatie van het laatste spelletje dat ze op de markt wil brengen.

Ten slotte zullen de sociaal-economische en milieugevolgen niet opgenomen worden in de overeenkomsten tussen de Regering en de begunstigde onderneming. De ordonnantie legt immers eens en voor altijd het principe vast dat

un contrôle sera effectué afin que les taux d'intensité maximale prévus par la réglementation européenne ne soient pas dépassés.

La dernière observation de Mme Caron avait trait au cas d'une entreprise bénéficiaire qui se retrouverait en difficulté. Malheureusement, il ressort des prescrits imposés par la Commission européenne qu'en cas de non-respect des conditions d'octroi de l'aide, celle-ci doit être remboursée dans les plus brefs délais par l'entreprise bénéficiaire. En cas de difficultés sérieuses, un plan d'apurement peut néanmoins être envisagé.

Quant aux remarques de Mme de Grootte sur l'intitulé du projet d'ordonnance, le ministre affirme que, s'il est vrai que ce texte porte essentiellement sur le cadre financier, il ne faut pas en perdre de vue l'objectif général. Le soutien financier de la Région est destiné à inciter les entreprises à mener des activités supplémentaires de RDI, s'ajoutant à celles qu'elles mènent normalement dans leurs activités quotidiennes. Il vise également à encourager les entreprises qui ne font pas de RDI à entreprendre de telles activités. Le titre reprend donc bien l'objectif principal de l'ordonnance, à savoir la promotion de la recherche, du développement et de l'innovation technologique.

Le ministre n'illustrera pas l'ensemble des mesures détaillées dans le projet. Les mesures existantes sont étayées dans le rapport de l'IRSIB. Par contre, le ministre donne un exemple des nouveaux types d'aides, plus obscurs pour les non-initiés.

- Innovation de procédé dans les services : une firme spécialisée dans le tri des gros colis veut intégrer la reconnaissance vocale dans son système afin d'implémenter une méthode de facturation basée sur le volume.
- Innovation d'organisation dans les services : un bureau d'étude a pour ambition la mise en œuvre d'une nouvelle méthode organisationnelle lui permettant de diminuer ses émissions de CO₂.
- Recours aux services de conseil à l'innovation : une société commercialisant des logiciels de jeu vidéo souhaite s'adjoindre l'aide d'un consultant externe afin d'établir le meilleur modèle d'octroi de licences.
- Recours aux services de soutien à l'innovation : la même société désire faire appel à une firme externe pour réaliser la certification technique de son dernier jeu à mettre sur le marché.

Enfin, l'impact socio-économique et environnemental ne sera pas compris dans les conventions entre le Gouvernement et l'entreprise bénéficiaire. En effet, l'ordonnance fixe une fois pour toutes le principe selon lequel le projet de

het OOI-project waarvoor steun wordt toegekend, positieve gevolgen moet hebben voor de economie, de werkgelegenheid en/of de duurzame ontwikkeling van het Gewest. Het zou bijgevolg overbodig zijn om dat principe over te nemen in de overeenkomst. Hetzelfde geldt voor de vorm van die gevolgen, gelet op de wijzigingen die zich kunnen voordoen tijdens de uitvoering van het project. Die gevolgen zijn daarentegen een belangrijk onderdeel van het onderzoeksverslag dat het IWOIB aan de Regering bezorgt.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

RDI pour lequel une aide est octroyée doit avoir un impact positif sur l'économie, l'emploi et/ou le développement durable de la Région. Il serait donc superflu de reprendre ce principe dans la convention. Il en ira de même pour la forme que revêt cet impact, étant donné les modifications qui peuvent intervenir en cours de projet. Par contre, cet impact constitue un volet important du rapport d'instruction que l'IRSIB adresse au Gouvernement.

III. Discussion des articles et votes

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1er est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 11

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 12 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 13 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 14

Mevrouw Danielle Caron vraagt wat het verschil is tussen een subsidie en een terugvorderbaar voorschot.

De minister antwoordt dat het voorschot kan worden teruggevorderd in tegenstelling tot de subsidie waarvan het percentage veel lager is. De onderneming kiest tussen een van de twee steunmaatregelen.

Stemming

Artikel 14 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 15

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 10 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 11

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 11 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 12

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 12 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 13

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 13 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 14

Mme Danielle Caron demande quelle est la différence entre une subvention et une avance récupérable.

Le ministre répond que l'avance peut être soumise à un remboursement, contrairement à la subvention, dont le taux d'intervention est plus bas. C'est l'entreprise qui choisit l'une ou l'autre de ces aides.

Vote

L'article 14 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 15

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 15 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 16

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 16 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 17

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 17 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 18

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 18 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 19

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 19 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 20

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 20 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Vote

L'article 15 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 16

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 16 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 17

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 17 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 18

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 18 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 19

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 19 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 20

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 20 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Artikel 21

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 21 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 22

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 22 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 23

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 23 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 24

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 24 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 25

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 25 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 26

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 21

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 21 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 22

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 22 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 23

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 23 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 24

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 24 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 25

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 25 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 26

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 26 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 27

Mevrouw Julie de Grootte dankt de minister voor de toelichting bij dit artikel en onder meer omdat hij gepreciseerd heeft dat de sociaal-economische gevolgen en milieugevolgen van de projecten vervat zullen zijn in het onderzoeksrapport van het IWOIB en niet in de overeenkomst.

Stemming

Artikel 27 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 28

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 28 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 29

De heer Alain Zenner zegt dat de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen op 1 april 2009 in werking treedt. Volgens hem moet het artikel niet worden gewijzigd.

Stemming

Artikel 29 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 29bis (nieuw)

De heer Alain Zenner licht amendement nr. 1 toe.

Mevrouw Julie de Grootte poneert dat het verslag waarvan sprake in het amendement meer om het lijf zou kunnen hebben dan een reeks statistieken daar het ontwerp van ordonnantie meer dan een louter financiële regeling wil bieden.

De heer Alain Zenner is het ermee eens dat de statistieken van het verslag van commentaar moeten voorzien zijn.

Vote

L'article 26 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 27

Mme Julie de Grootte remercie le ministre d'avoir précisé cet article, et notamment que les impacts socio-économiques et environnementaux des projets seront contenus dans le rapport d'instruction de l'IRSIB et non dans la convention.

Vote

L'article 27 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 28

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 28 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 29

M. Alain Zenner évoque l'entrée en vigueur le 1^{er} avril 2009 de la loi du 31 janvier 2009 sur la continuité de l'entreprise. A son estime, elle ne nécessite pas de modification de l'article.

Vote

L'article 29 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 29bis (nouveau)

M. Alain Zenner présente l'amendement n° 1.

Mme Julie de Grootte avance que le rapport visé par l'amendement pourrait être plus fourni qu'une suite de statistiques, puisque le projet d'ordonnance est plus ambitieux qu'un simple encadrement financier.

M. Alain Zenner en convient. Les statistiques du rapport devront être accompagnées de commentaires.

De heer Mohamed Lahlali vreest dat zo'n verslag een overlapping wordt van de begroting.

De heer Didier Gosuin meent daarentegen dat dit document het Parlement klaarheid zou bieden over de doeltreffendheid van de tekst die wordt besproken voor zover hij beknopt is.

Stemming

Amendement nr. 1 dat een nieuw artikel *29bis* invoegt wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 30

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Stemming

Artikel 30 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 31

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Stemming

Artikel 31 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 32

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Stemming

Artikel 32 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

IV. Stemming over het geheel

Het geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

M. Mohamed Lahlali craint qu'un tel rapport ne fasse double emploi avec le budget.

M. Didier Gosuin pense au contraire que ce document éclairerait le Parlement au sujet de l'efficacité du texte en discussion, pour autant qu'il soit concis.

Vote

L'amendement n° 1, introduisant un nouvel article *29bis*, est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 30

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 30 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 31

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 31 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 32

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 32 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

IV. Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par 14 voix et 1 abstention.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteurs,

Mohamed LAHLALI
Marie-Paule QUIX

De Voorzitter,

Alain LEDUC

– Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.

Les Rapporteurs,

Mohamed LAHLALI
Marie-Paule QUIX

Le Président,

Alain LEDUC

V. Tekst aangenomen door de commissie

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

tot bevordering van het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie

HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

Artikel 1

Onderhavige ordonnantie regelt een materie zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

De steun bedoeld in de artikelen 14 en 15 (behalve wat de terugvorderbare voorschotten betreft), 19, 20, 22, 23 en 24 van onderhavige ordonnantie worden toegekend aan de door de Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008 vastgelegde voorwaarden waarbij sommige categorieën steun verenigbaar verklaard worden met de gemeenschappelijke markt in toepassing van de artikelen 87 en 88 van het verdrag (Algemene Groepsvrijstellingsverordening, Publicatieblad, L 214 van 9 augustus 2008, p. 3).

Artikel 2

Voor de toepassing van onderhavige ordonnantie verstaat men onder :

- 1° « Gewest » : het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 2° « Regering » : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;
- 3° « onderzoeksorganisatie » : een entiteit, zoals een collectieve onderzoekseenheid, een universitaire onderzoekseenheid of een onderzoekseenheid van het hoger onderwijs die zich in hoofdzaak bezighoudt met het verrichten van fundamenteel onderzoek, industrieel onderzoek of experimentele ontwikkeling en het verspreiden van de resultaten daarvan door middel van onderwijs, publicaties of overdrachten van technologie; de opbrengsten moeten integraal geherinvesteerd worden in die activiteiten, in de verspreiding van hun resultaten of in het onderwijs; de ondernemingen die een invloed kunnen uitoefenen op een dergelijke organisatie, bijvoorbeeld in hun hoedanigheid van aandeelhouder of lid, genieten geen enkele bevoorrechte toegang tot haar onderzoekscapaciteiten of tot de resultaten die ze genereert;

V. Texte adopté par la commission

PROJET D'ORDONNANCE

visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation

CHAPITRE I^{ER} Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Les aides visées aux articles 14 et 15 (sauf en ce qu'ils visent les avances récupérables), 19, 20, 22, 23 et 24 de la présente ordonnance sont octroyées aux conditions définies par le Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du traité (Règlement général d'exemption par catégorie, JO, L 214 du 9 août 2008, p. 3).

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° « Région » : la Région de Bruxelles-Capitale;
- 2° « Gouvernement » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 3° « organisme de recherche » : une entité, telle qu'un centre de recherche collective, universitaire ou de l'enseignement supérieur, dont le but premier est d'exercer des activités de recherche fondamentale, de recherche industrielle ou de développement expérimental et de diffuser leurs résultats par l'enseignement, la publication ou le transfert de technologie; les profits doivent être intégralement réinvestis dans ces activités, dans la diffusion de leurs résultats ou dans l'enseignement; les entreprises qui peuvent exercer une influence sur un tel organisme, par exemple en leur qualité d'actionnaire ou de membre, ne bénéficient d'aucun accès privilégié à ses capacités de recherche ou aux résultats qu'elle produit;

- 4° « onderneming » : de onderneming zoals bepaald door de communautaire normen betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag op de staatssteun vastgesteld bij besluit van de Regering, die tenminste een exploitatiezetel bezit op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met uitsluiting van de natuurlijke personen en van de ondernemingen behorend tot de social-profitsector of die opdrachten van algemeen nut vervullen en publieke ondernemingen;
- 5° « kleine onderneming » : elke onderneming die is opgericht onder de vorm van een commerciële vennootschap zoals bedoeld in het Wetboek van vennootschappen en beantwoordt aan de definitie van de kleine of micro-ondernemingen in de zin van de communautaire normen betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag op de staatssteun, vastgesteld bij besluit van de Regering;
- 6° « middelgrote onderneming » : elke onderneming die is opgericht onder de vorm van een commerciële vennootschap zoals bedoeld in het Wetboek van vennootschappen en beantwoordt aan de definitie van de middelgrote ondernemingen in de zin van de communautaire normen betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag op de staatssteun, vastgesteld bij besluit van de Regering;
- 7° « grote onderneming » : elke onderneming die is opgericht onder de vorm van een commerciële vennootschap zoals bedoeld in het Wetboek van vennootschappen en die noch een kleine, noch een middelgrote onderneming is;
- 8° « innovatieve starter » : elke kleine onderneming, waarvan de oprichting minder dan zes jaar teruggaat voor de toekenning van de steun en die op de datum van de toekenning van deze steun voldoet aan een van beide volgende voorwaarden :
- ofwel levert de onderneming een evaluatie verricht door een extern en onafhankelijk deskundige, met name op basis van een businessplan dat aantoonst dat de begunstigde in een voorzienbare toekomst producten, diensten of procedés zal ontwikkelen die technologisch nieuw zijn of een wezenlijke verbetering inhouden ten opzichte van de toestand van de techniek in de betrokken sector in de Europese Gemeenschap, en die een risico op technologische of industriële mislukking inhouden;
 - ofwel vertegenwoordigen de uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling van de onderneming ten minste 15 % van haar totale werkingskosten tijdens één van de drie vorige jaren voorafgaand aan de steunverlening of, in het geval van een startende onderneming zonder enige financiële voorgeschiedenis,
- 4° « entreprise » : l'entreprise telle que définie par les normes communautaires concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat identifiées par arrêté du Gouvernement, qui a au moins un siège d'exploitation sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exclusion des personnes physiques et des entreprises appartenant au secteur du non-marchand ou exerçant des missions d'intérêt général ou des entreprises publiques;
- 5° « petite entreprise » : toute entreprise qui est établie sous la forme d'une société commerciale visée par le Code des sociétés et qui répond à la définition des petites entreprises ou des micro-entreprises au sens des normes communautaires concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat, identifiées par arrêté du Gouvernement;
- 6° « moyenne entreprise » : toute entreprise qui est établie sous la forme d'une société commerciale visée par le Code des sociétés et qui répond à la définition des moyennes entreprises au sens des normes communautaires concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat, identifiées par arrêté du Gouvernement;
- 7° « grande entreprise » : toute entreprise qui est établie sous la forme d'une société commerciale visée par le Code des sociétés et qui n'est ni une petite, ni une moyenne entreprise;
- 8° « jeune entreprise innovante » : toute petite entreprise dont la création remonte à moins de six ans avant l'octroi de l'aide et qui, à la date de l'octroi de cette aide, répond à l'une des conditions suivantes :
- soit l'entreprise fournit une évaluation effectuée par un expert extérieur et indépendant, notamment sur la base d'un plan d'activité, établissant que l'entreprise développera dans un avenir prévisible des produits, services ou procédés qui sont technologiquement neufs ou substantiellement améliorés par rapport à l'état de la technique dans le secteur concerné dans la Communauté européenne, et qui présentent un risque d'échec technologique ou industriel;
 - soit les dépenses de recherche et développement de l'entreprise représentent au moins 15 % du total des dépenses de fonctionnement de l'entreprise au cours d'une des trois années précédant l'octroi de l'aide ou, dans le cas d'une entreprise débutante sans historique financier, de l'audit de son année fiscale en

bij de audit van haar lopend belastingjaar, bevestigd door een extern accountant;

9° « promotor » : elke onderneming, elke onderzoeksorganisatie, evenals elke groepering van een of meer bedrijven en/of van een of meer onderzoeksinstellingen;

10° « terugvorderbaar voorschot » : elke lening voor een project die in één of meer schijven wordt uitbetaald en waarbij de voorwaarden voor terugbetaling afhangen van de uitkomst van het project van onderzoek-ontwikkeling-innovatie (OOI).

Artikel 3

In de zin van onderhavige ordonnantie verstaat men onder « industrieel onderzoek », het planmatig of kritisch onderzoek dat is gericht op het verwerven van nieuwe kennis en vaardigheden met het oog op de ontwikkeling van nieuwe producten, procedés of diensten, of om bestaande producten, procedés of diensten aanmerkelijk te verbeteren. Het omvat de vervaardiging van onderdelen van complexe systemen die noodzakelijk zijn voor industrieel onderzoek, met name voor de algemene validering van generische technologie, met uitzondering van de prototypes als bedoeld in het kader van de experimentele ontwikkeling.

Artikel 4

In de zin van onderhavige ordonnantie verstaat men onder « experimentele ontwikkeling », het verwerven, combineren, vormgeven en gebruiken van bestaande wetenschappelijke, technische, zakelijke en andere kennis en vaardigheden voor plannen, schema's of tekeningen voor het ontwerpen van nieuwe, gewijzigde of verbeterde producten, procedés of diensten.

Worden met name bedoeld :

1° activiteiten voor de theoretische definitie en de planning van nieuwe producten, procedés of diensten, evenals de consignatie van de informatie die erop betrekking heeft; deze activiteiten kunnen betrekking hebben op de realisatie van schetsen, tekeningen, plannen en andere documenten, op voorwaarde dat zij niet voor commercieel gebruik zijn bestemd;

2° de ontwikkeling van commercieel bruikbare prototypes en pilootprojecten indien het prototype noodzakelijkerwijs het commercieel eindproduct is en de productie ervan te duur is om alleen voor demonstratie- en validatiedoeleinden te worden gebruikt; in geval van een later commercieel gebruik van demonstratie- of pilootprojecten, moet elke ontvangst die uit een dergelijk gebruik resulteert afgetrokken worden van de aanvaardbare kosten;

cours, le chiffre étant certifié par un expert-comptable externe;

9° « promoteur » : toute entreprise, tout organisme de recherche ainsi que tout groupement d'entreprise(s) et/ou d'organisme(s) de recherche;

10° « avance récupérable » : tout prêt en faveur d'un projet versé en une ou plusieurs tranches dont les conditions de remboursement dépendent de l'issue du projet de recherche-développement-innovation (RDI).

Article 3

Au sens de la présente ordonnance, on entend par « recherche industrielle », la recherche planifiée ou les enquêtes critiques visant à acquérir de nouvelles connaissances et aptitudes en vue de mettre au point de nouveaux produits, procédés ou services, ou d'entraîner une amélioration notable de produits, procédés ou services existants. Elle comprend la création de composants de systèmes complexes nécessaires à la recherche industrielle, notamment pour la validation de technologies génériques, à l'exclusion des prototypes visés par le développement expérimental.

Article 4

Au sens de la présente ordonnance, on entend par « développement expérimental », l'acquisition, l'association, la mise en forme et l'utilisation de connaissances et de techniques scientifiques, technologiques, commerciales et autres existantes en vue de produire des projets, des dispositifs ou des dessins pour la conception de produits, de procédés ou de services nouveaux, modifiés ou améliorés.

Sont notamment visés :

1° des activités visant la définition théorique et la planification de produits, de procédés et de services nouveaux, ainsi que la consignation des informations qui s'y rapportent; ces activités peuvent porter sur la production d'ébauches, de dessins, de plans et d'autres documents, à condition qu'ils ne soient pas destinés à un usage commercial;

2° la création de prototypes et de projets pilotes commercialement exploitables, lorsque le prototype est nécessairement le produit fini commercial et lorsqu'il est trop onéreux à produire pour être utilisé uniquement à des fins de démonstration et de validation; en cas d'usage commercial ultérieur de projets de démonstration ou de projets pilotes, toute recette provenant d'un tel usage doit être déduite des coûts admissibles;

3° de experimentele productie en het testen van producten, procedés en diensten kunnen eveneens steun genieten, voor zover deze niet voor industriële toepassing of commerciële exploitatie kunnen worden gebruikt of geschikt gemaakt.

Behoren niet tot de experimentele ontwikkeling, de routinematige of periodieke wijzigingen aangebracht aan producten, productielijnen, fabricageprocessen, bestaande diensten en andere lopende operaties, zelfs indien deze wijzigingen verbeteringen kunnen inhouden.

Artikel 5

In de zin van onderhavige ordonnantie verstaat men onder « procesinnovatie », de toepassing van een nieuwe of sterk verbeterde productie- of distributiemethode, met inbegrip van aanzienlijke veranderingen in de technieken, het materieel en/of de software.

Worden niet beschouwd als innovaties in de zin van onderhavige ordonnantie, de geringe veranderingen of verbeteringen, een verhoging van de productie- of dienstverleningscapaciteit door de toevoeging van productie- of logistieke systemen die sterk gelijken op die welke reeds in gebruik zijn, het niet meer gebruiken van een procedé, de eenvoudige vervanging en uitbreiding van de uitrusting, de veranderingen die louter het gevolg van prijschommelingen voor productiefactoren zijn, de productie op maat, de gebruikelijke seizoensgebonden of andere cyclische veranderingen, evenals de handel in nieuwe of sterk verbeterde producten.

Artikel 6

In de zin van onderhavige ordonnantie verstaat men onder « organisatie-innovatie », de toepassing van een nieuwe organisatiemethode in de praktijk, de organisatie van de werkvloer of de externe betrekkingen van de onderneming.

Worden niet beschouwd als innovaties in de zin van onderhavige ordonnantie, wijzigingen in de praktijken van de onderneming, in de organisatie van de werkvloer of in de externe betrekkingen die steunen op organisatiemethodes die reeds worden gebruikt in de onderneming, veranderingen van de commerciële praktijken, fusies en verwervingen, het niet meer gebruiken van een procedé, eenvoudige vervangings- en uitbreidingsinvesteringen, veranderingen die louter het gevolg van prijschommelingen voor productiefactoren zijn, de productie op maat, de gebruikelijke seizoensgebonden of andere cyclische veranderingen, evenals de handel in nieuwe of sterk verbeterde producten.

3° la production expérimentale et les essais de produits, de procédés et de services peuvent également bénéficier d'une aide, à condition qu'ils ne puissent être utilisés ou transformés en vue d'une utilisation dans des applications industrielles ou commerciales.

Sont exclues du développement expérimental les modifications de routine ou périodiques apportées à des produits, lignes de production, procédés de fabrication, services existants et autres opérations en cours, même si ces modifications peuvent représenter des améliorations.

Article 5

Au sens de la présente ordonnance, on entend par « innovation de procédé », la mise en oeuvre d'une méthode de production ou de distribution nouvelle ou sensiblement améliorée, cette notion impliquant des changements significatifs dans les techniques, le matériel et/ou le logiciel.

Ne sont pas considérés comme des innovations au sens de la présente ordonnance, les changements ou améliorations mineurs, un accroissement des moyens de production ou de service par l'adjonction de systèmes de fabrication ou de systèmes logistiques très analogues à ceux déjà en usage, la cessation de l'utilisation d'un procédé, le simple remplacement ou l'extension de l'équipement, les changements découlant uniquement de variations du prix des facteurs, la production personnalisée, les modifications saisonnières régulières et autres changements cycliques, ainsi que le commerce de produits nouveaux ou sensiblement améliorés.

Article 6

Au sens de la présente ordonnance, on entend par « innovation d'organisation », la mise en oeuvre d'une nouvelle méthode organisationnelle dans les pratiques, l'organisation du lieu de travail ou les relations extérieures de l'entreprise.

Ne sont pas considérés comme des innovations au sens de la présente ordonnance, les changements dans les pratiques de l'entreprise, l'organisation du lieu de travail ou les relations extérieures s'appuyant sur des méthodes organisationnelles déjà utilisées dans l'entreprise, les changements dans les pratiques commerciales, les fusions ou les acquisitions, la cessation de l'utilisation d'un procédé, le simple remplacement ou l'extension de l'équipement, les changements découlant uniquement de variations du prix des facteurs, la production personnalisée, les modifications saisonnières régulières et autres changements cycliques, ainsi que le commerce de produits nouveaux ou sensiblement améliorés.

Artikel 7

In de zin van onderhavige ordonnantie verstaat men onder « met OOI verwante dienst », elke andere dienst dan industrieel onderzoek, experimentele ontwikkeling, procesinnovatie of organisatie-innovatie die tot doel heeft de resultaten en de kennis verkregen aan de hand van onderzoek, ontwikkeling en innovatie bekend te maken, te verspreiden of te valoriseren bij de economische en industriële wereld.

Artikel 8

In de zin van onderhavige ordonnantie verstaat men onder « OOI-project », elk industrieel onderzoek, elke experimentele ontwikkeling, elke procesinnovatie of elke organisatie-innovatie, elke haalbaarheidsstudie, elke met OOI verwante dienst waarvoor steun kan worden bekomen in toepassing van onderhavige ordonnantie.

HOOFDSTUK II
Algemene principes

Artikel 9

Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten kan de Regering financiële tegemoetkomingen verlenen voor de aanvaardbare uitgaven van OOI-projecten, door middel van toelagen of terugvorderbare voorschotten, onder de voorwaarden bepaald door onderhavige ordonnantie en tot uitvoering ervan.

Artikel 10

§ 1. – De aanvaardbare uitgaven voor de financiering van een OOI-project zijn de kosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het betrokken project, ongeacht of ze rechtstreeks door de promotor worden gemaakt of door een onderaannemer worden gedragen.

Het gaat om de volgende uitgaven, met uitsluiting van alle andere :

- 1° de kosten van personeel (onderzoekers, technici en ander ondersteunend personeel), in de mate waarin het wordt aangewend voor het OOI-project;
- 2° de kosten van de instrumenten en het materieel, in de mate waarin en zolang deze worden gebruikt voor het OOI-project; indien deze instrumenten en materieel niet tijdens hun hele levensduur worden gebruikt voor het OOI-project, dan zullen enkel de afschrijvingskosten die overeenstemmen met de duur van het OOI-project, berekend volgens de goede boekhoudkundige praktijken, aanvaardbaar worden geacht;

Article 7

Au sens de la présente ordonnance, on entend par « service connexe à la RDI », tout service autre que la recherche industrielle, le développement expérimental ou l'innovation de procédé ou d'organisation, visant à faire connaître, diffuser ou valoriser les résultats et les connaissances issus de la recherche, du développement et de l'innovation auprès du monde économique et industriel.

Article 8

Au sens de la présente ordonnance, on entend par « projet de RDI », toute recherche industrielle, tout développement expérimental, toute innovation de procédé ou d'organisation, toute étude de faisabilité, tout service connexe à la RDI pour lesquels une aide peut être octroyée en application de la présente ordonnance.

CHAPITRE II
Principes généraux

Article 9

Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut intervenir financièrement dans les dépenses admissibles des projets de RDI, par la voie de subventions ou d'avances récupérables, dans les conditions fixées par la présente ordonnance et en exécution de celle-ci.

Article 10

§ 1^{er}. – Les dépenses admissibles pour le financement d'un projet de RDI sont les frais directement liés à l'exécution dudit projet, qu'ils soient directement exposés par le promoteur ou supportés par un sous-traitant.

Il s'agit des dépenses suivantes, à l'exclusion de toutes autres :

- 1° les dépenses de personnel (chercheurs, techniciens et autre personnel d'appui), dans la mesure où il est employé pour le projet de RDI;
- 2° les coûts des instruments et du matériel, dans la mesure où et aussi longtemps qu'ils sont utilisés pour le projet de RDI; si ces instruments et ce matériel ne sont pas utilisés pendant toute leur durée de vie pour le projet de RDI, seuls les coûts d'amortissement correspondant à la durée du projet de RDI, calculés conformément aux bonnes pratiques comptables, sont jugés admissibles;

- 3° de kosten van het onderaanbesteed onderzoek, de technische kennis en de aangekochte octrooien of die het voorwerp zijn van licenties bij externe bronnen tegen marktprijs, indien de transactie geschiedt onder de normale concurrentievoorwaarden en er geen enkel element van collusie bestaat, evenals de kosten voor diensten van consultants en van equivalente diensten die uitsluitend voor het OOI-project worden gebruikt;
- 4° de andere exploitatiekosten, met name de kosten voor aanverwant materiaal, leveringen en producten die rechtstreeks worden gemaakt voor de verwezenlijking van het OOI-project;
- 5° de bijkomende algemene kosten die rechtstreeks voor het OOI-project worden gemaakt.

§ 2. – De aanvaardbare uitgaven worden berekend voor belastingen en andere heffingen.

Indien de promotor onderworpen is aan de belasting op de toegevoegde waarde, dan wordt het bedrag van deze belasting niet in aanmerking genomen voor de aanvaardbare uitgaven.

Artikel 11

§ 1. – Kan in aanmerking komen voor de financiële tussenkomst van de Regering, elke promotor die :

- 1° zijn activiteiten geheel of gedeeltelijk uitoefent op het grondgebied van het Gewest en dit, gedurende tien jaar vanaf de toekenning van de steun;
- 2° het belang aantoont van zijn OOI-project voor zijn ontwikkelingsstrategie, alsook de gunstige impact ervan op de economie, de werkgelegenheid en/of de duurzame ontwikkeling van het Gewest;
- 3° in voorkomend geval, de mogelijkheid aantoont van een exploitatie van de onderzoeksresultaten in andere Gewesten of Lidstaten van de Europese Unie.

Deze voorwaarden zijn van cumulatieve aard.

§ 2. – Zijn uitgesloten van het genot van de tussenkomst, de ondernemingen in moeilijkheden in de zin van de geldende communautaire richtsnoeren betreffende de staatssteun voor de redding en herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden.

Artikel 12

§ 1. – De OOI-projecten kunnen niet het voorwerp zijn van de tussenkomsten waarin onderhavige ordonnantie voorziet, indien zij andere gewestelijke toelagen genieten.

- 3° les coûts de la recherche sous-traitée, des connaissances techniques et des brevets achetés ou faisant l'objet de licences auprès de sources extérieures au prix du marché, lorsque la transaction est effectuée dans les conditions normales de la concurrence et qu'il n'existe aucun élément de collusion, ainsi que les coûts des services de consultants et des services équivalents utilisés exclusivement pour l'exécution du projet de RDI;
- 4° les autres frais d'exploitation, notamment les coûts des matériaux, fournitures et produits similaires, supportés directement du fait de l'exécution du projet de RDI;
- 5° les frais généraux additionnels supportés directement du fait du projet de RDI.

§ 2. – Les dépenses admissibles sont calculées avant impôts et autres prélèvements.

Si le promoteur est assujéti à la taxe sur la valeur ajoutée, le montant de cette taxe est exclue des dépenses admissibles.

Article 11

§ 1^{er}. – Peut bénéficier de l'intervention financière du Gouvernement, tout promoteur qui :

- 1° développe, en tout ou en partie, ses activités sur le territoire de la Région pendant dix ans à partir de l'octroi de l'aide;
- 2° démontre l'intérêt de son projet de RDI pour sa stratégie de développement, ainsi que son impact favorable sur l'économie, l'emploi et/ou le développement durable de la Région;
- 3° démontre, le cas échéant, la possibilité d'une exploitation des résultats de la recherche dans d'autres Régions ou Etats membres de l'Union européenne.

Ces conditions sont cumulatives.

§ 2. – Sont exclues du bénéfice de l'intervention, les entreprises en difficulté au sens des lignes directrices communautaires en vigueur concernant les aides d'Etat au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

Article 12

§ 1^{er}. – Les projets de RDI ne peuvent faire l'objet des interventions prévues par la présente ordonnance s'ils bénéficient d'autres subsides de la Région.

§ 2. – Ingeval een OOI-project financiële steun geniet van een andere overheid dan het Gewest, wordt de in toepassing van onderhavige ordonnantie verleende tussenkomst op overeenkomstige wijze verminderd en op zodanige wijze dat de gecumuleerde steun de overeenkomstig onderhavige ordonnantie bepaalde grenzen niet overschrijdt.

Artikel 13

Onverminderd de artikelen 14, § 5, en 15, § 6, is de promotor eigenaar van de resultaten en de knowhow verkregen door de uitvoering van de OOI-projecten die een financiële tegemoetkoming van de Regering hebben genoten.

HOOFDSTUK III Vormen van steun

AFDELING I

Steun ten gunste van het industrieel onderzoek

Artikel 14

§ 1. – Elke promotor die een project van industrieel onderzoek wenst uit te voeren, kan een tegemoetkoming van de Regering genieten onder de vorm van een toelage of een terugvorderbaar voorschot.

Interventiepercentages

Indien de tussenkomst een toelage is, dan kan de omvang ervan, uitgedrukt in percentage van de aanvaardbare uitgaven, bedragen :

- 1° 70 % voor een kleine onderneming;
- 2° 60 % voor een middelgrote onderneming;
- 3° 50 % voor een grote onderneming.

Indien de tussenkomst een terugvorderbaar voorschot is, dan kan de omvang ervan, uitgedrukt in percentage van de aanvaardbare uitgaven, bedragen :

- 1° 80 % voor een kleine onderneming;
- 2° 70 % voor een middelgrote onderneming;
- 3° 60 % voor een grote onderneming.

Verhoging van de interventiepercentages voor samenwerkingsprojecten

§ 2. – Het in § 1 bedoelde interventiepercentage kan met 15 % van de aanvaardbare uitgaven tot een maximum van

§ 2. – Lorsqu'un projet de RDI bénéficie de l'aide financière d'un pouvoir public autre que la Région, l'intervention octroyée en application de la présente ordonnance est diminuée à due concurrence de telle sorte que le cumul des différentes aides n'excède pas les limites fixées par la présente ordonnance.

Article 13

Sans préjudice des articles 14, § 5, et 15, § 6, le promoteur est propriétaire des résultats et du savoir-faire résultant de l'exécution des projets de RDI qui ont bénéficié d'une intervention financière du Gouvernement.

CHAPITRE III Types d'aide

SECTION I

Aide en faveur de la recherche industrielle

Article 14

§ 1^{er}. – Tout promoteur désireux de mener un projet de recherche industrielle peut bénéficier d'une intervention financière du Gouvernement sous la forme d'une subvention ou d'une avance récupérable.

Taux d'intervention

Si l'aide est une subvention, son intensité, exprimée en pourcentage des dépenses admissibles, peut atteindre :

- 1° 70 % pour une petite entreprise;
- 2° 60 % pour une moyenne entreprise;
- 3° 50 % pour une grande entreprise.

Si l'aide est une avance récupérable, son intensité, exprimée en pourcentage des dépenses admissibles, peut atteindre :

- 1° 80 % pour une petite entreprise;
- 2° 70 % pour une moyenne entreprise;
- 3° 60 % pour une grande entreprise.

Majoration des taux d'intervention pour projets collaboratifs

§ 2. – Les taux d'intervention visés au § 1^{er} peuvent être majorés de 15 % des dépenses admissibles, jusqu'à un pla-

80 % worden verhoogd indien het project voldoet aan een van de volgende voorwaarden :

- 1° het project wordt uitgevoerd op basis van een effectieve samenwerking tussen tenminste twee ondernemingen die onafhankelijk zijn van elkaar, en waaronder zich tenminste een kleine of middelgrote onderneming bevindt; in dat geval draagt geen enkele van de betrokken ondernemingen meer dan 70 % van de aanvaardbare uitgaven van het samenwerkingsproject; de onderaanneming wordt niet beschouwd als een effectieve samenwerking;
- 2° het project wordt uitgevoerd op basis van een effectieve samenwerking tussen tenminste twee ondernemingen die onafhankelijk zijn van elkaar, en waarvan de activiteitenzetels tenminste in twee verschillende staten gevestigd zijn; in dat geval draagt geen van de betrokken ondernemingen alleen meer dan 70 % van de aanvaardbare uitgaven van het samenwerkingsproject; de onderaanneming wordt niet beschouwd als een effectieve samenwerking;
- 3° het project wordt gevoerd op basis van een effectieve samenwerking met een onderzoeksorganisatie; in dat geval neemt de betrokken onderzoeksorganisatie tenminste 10 % ten laste van de aanvaardbare uitgaven van het project en heeft deze het recht om de resultaten van het onderzoeksproject te publiceren, in de mate waarin deze afkomstig zijn van zelf uitgevoerde onderzoeken; de onderaanneming wordt niet beschouwd als een effectieve samenwerking.

Bijzondere bepalingen met betrekking tot de terugvorderbare voorschotten

§ 3. – Indien de in § 1 bedoelde tussenkomst wordt verleend onder de vorm van een terugvorderbaar voorschot, dan bevat de in artikel 27 bedoelde overeenkomst de gedetailleerde modaliteiten van terugbetaling in geval van het welslagen van het project. De definitie van het welslagen van onderzoeksactiviteiten, bepaald op basis van een voorzichtige en redelijke veronderstelling, impliceert een identificatie van de technische en commerciële doelstellingen van het project nog voor de verlening van de steun.

§ 4. – Bij het welslagen van het project, wordt de lening terugbetaald aan een interestvoet die tenminste gelijk is aan het referentiële percentage, in voorkomend geval geactualiseerd, dat wordt bedoeld door de geldende mededeling van de Europese Commissie betreffende de methode van vaststelling van de referentiële interestvoeten en van de actualisering ervan.

In geval van een gedeeltelijk succes, dan staat de terugbetaling in verhouding tot de graad van welslagen van het project.

fond de 80 %, lorsque le projet répond à l'une des conditions suivantes :

- 1° le projet est réalisé suivant une coopération effective entre deux ou plusieurs entreprises indépendantes l'une de l'autre, dont au moins une petite ou moyenne entreprise; dans ce cas, aucune des entreprises concernées ne supporte à elle seule plus de 70 % des dépenses admissibles du projet de coopération; la sous-traitance n'est pas considérée comme une coopération effective;
- 2° le projet est réalisé suivant une coopération effective entre deux ou plusieurs entreprises indépendantes les unes des autres et dont les sièges d'activités se situent dans au moins deux Etats différents; dans ce cas, aucune des entreprises concernées ne supporte à elle seule plus de 70 % des dépenses admissibles du projet de coopération; la sous-traitance n'est pas considérée comme une coopération effective;
- 3° le projet est mené en coopération effective avec un organisme de recherche; dans ce cas, l'organisme de recherche en question prend en charge au moins 10 % des coûts admissibles du projet et a le droit de publier les résultats du projet de recherche dans la mesure où ils sont issus des recherches qu'il a lui-même effectuées; la sous-traitance n'est pas considérée comme une coopération effective.

Dispositions particulières relatives aux avances récupérables

§ 3. – Si l'intervention visée au § 1^{er} est accordée sous la forme d'une avance récupérable, la convention relative au projet visée à l'article 27 contient les modalités détaillées de remboursement en cas d'issue favorable du projet. La définition de l'issue favorable des activités de recherche, établie sur la base d'une hypothèse prudente et raisonnable, implique une identification des objectifs techniques et commerciaux du projet avant l'octroi de l'aide.

§ 4. – En cas d'issue favorable du projet, le prêt est remboursé à un taux d'intérêt au moins égal au taux de référence, le cas échéant actualisé, visé par la communication de la Commission européenne en vigueur concernant la méthode de fixation des taux de référence et d'actualisation.

En cas de succès partiel, le remboursement est proportionnel au degré de réussite du projet.

In geval van een succes dat het welslagen overschrijdt, kan het Gewest stortingen eisen bovenop de terugbetaling van het bedrag van het voorschot, met inbegrip van de interesten tegen de referentiële interestvoet voorzien door de Commissie.

§ 5. – Indien de onderneming de mislukking vaststelt van het project, dan moet de onderneming of elk van de ondernemingen, waaraan een terugvorderbaar voorschot werd verleend, afzien van de exploitatie van de resultaten van het project, tijdens de realisatie ervan of binnen de zes maanden die volgen op het einde van de realisatie. De onderneming moet de mislukking van het project uitzetten met betrekking tot de technische en commerciële doelstellingen vastgelegd in de contractuele bepalingen met betrekking tot het project die haar verbinden met het Gewest.

In dat geval draagt de onderneming de intellectuele rechten van de resultaten van het project over aan het Gewest, of aan elke andere entiteit die door het Gewest is aangeduid, en is de onderneming volledig vrijgesteld van de terugbetaling van het voorschot.

§ 6. – Indien de promotor van een industrieel onderzoeksproject een onderzoeksorganisatie is, en dit project wordt niet uitgevoerd in het rechtstreeks voordeel van een of meerdere ondernemingen, dan neemt de tussenkomst van de Regering in dit project de vorm aan van een toelage en kan 100 % van de aanvaardbare uitgaven bereiken.

AFDELING II

Steun ten gunste van de experimentele ontwikkeling

Artikel 15

§ 1. – Elke promotor, die een experimenteel ontwikkelingsproject wil uitvoeren, kan een financiële tussenkomst van de Regering genieten, onder de vorm van een toelage of een terugvorderbaar voorschot.

Interventiepercentages

Indien de tussenkomst een toelage is, dan kan de omvang ervan, uitgedrukt in percentage van de aanvaardbare uitgaven, bedragen :

- 1° 45 % voor een kleine onderneming;
- 2° 35 % voor een middelgrote onderneming;
- 3° 25 % voor een grote onderneming.

Indien de tussenkomst een terugvorderbaar voorschot is, dan kan de omvang ervan, uitgedrukt in percentage van de aanvaardbare uitgaven, bedragen :

- 1° 60 % voor een kleine onderneming;

En cas de réussite allant au-delà de l'issue favorable, la Région peut exiger des versements au-delà du remboursement du montant de l'avance, y compris des intérêts au taux de référence prévu par la Commission.

§ 5. – Si elle constate l'échec du projet, l'entreprise ou chacune des entreprises auxquelles une avance récupérable a été accordée renonce à exploiter les résultats du projet au cours de la réalisation de celui-ci ou dans les six mois qui suivent la fin de cette réalisation. L'entreprise expose l'échec du projet au regard des objectifs techniques et commerciaux définis dans les dispositions contractuelles, relatives au projet, qui la lient à la Région.

Dans ce cas, l'entreprise transfère à la Région, ou à toute entité désignée par celle-ci, les droits intellectuels sur les résultats du projet et est, en conséquence, totalement dispensée de rembourser l'avance.

§ 6. – Lorsque le promoteur d'un projet de recherche industrielle est un organisme de recherche et si ce projet n'est pas exécuté au bénéfice direct d'une ou de plusieurs entreprises, l'intervention du Gouvernement dans ce projet prend la forme d'un subside et peut atteindre 100 % des dépenses admissibles.

SECTION II

Aide en faveur du développement expérimental

Article 15

§ 1^{er}. – Tout promoteur désireux de mener un projet de développement expérimental peut bénéficier d'une intervention financière du Gouvernement, sous la forme d'une subvention ou d'une avance récupérable.

Taux d'intervention

Si l'aide est une subvention, son intensité, exprimée en pourcentage des dépenses admissibles, peut atteindre :

- 1° 45 % pour une petite entreprise;
- 2° 35 % pour une moyenne entreprise;
- 3° 25 % pour une grande entreprise.

Si l'aide est une avance récupérable, son intensité, exprimée en pourcentage des dépenses admissibles, peut atteindre :

- 1° 60 % pour une petite entreprise;

- 2° 50 % voor een middelgrote onderneming;
3° 40 % voor een grote onderneming.

Verhoging van de interventiepercentages voor samenwerkingsprojecten

§ 2. – De in § 1 bedoelde interventiepercentages kunnen met 15 % van de aanvaardbare uitgaven worden verhoogd indien het project voldoet aan een van de volgende voorwaarden :

- 1° het project wordt uitgevoerd op basis van een effectieve samenwerking tussen tenminste twee ondernemingen die onafhankelijk zijn van elkaar, en waaronder zich tenminste een kleine of middelgrote onderneming bevindt; in dat geval draagt geen enkele van de betrokken ondernemingen meer dan 70 % van de aanvaardbare uitgaven van het samenwerkingsproject; de onderaanneming wordt niet beschouwd als een effectieve samenwerking;
- 2° het project wordt uitgevoerd op basis van een effectieve samenwerking tussen tenminste twee ondernemingen die onafhankelijk zijn van elkaar, en waarvan de activiteitszetels tenminste in twee verschillende Staten gevestigd zijn; in dat geval draagt geen van de betrokken ondernemingen alleen meer dan 70 % van de aanvaardbare uitgaven van het samenwerkingsproject; de onderaanneming wordt niet beschouwd als een effectieve samenwerking;
- 3° het project wordt gevoerd op basis van een effectieve samenwerking met een onderzoeksorganisatie; in dat geval neemt de betrokken onderzoeksorganisatie tenminste 10 % ten laste van de aanvaardbare uitgaven van het project en heeft deze het recht om de resultaten van het onderzoeksproject te publiceren, in de mate waarin deze afkomstig zijn van zelf uitgevoerde onderzoeken; de onderaanneming wordt niet beschouwd als een effectieve samenwerking.

§ 3. – In geval van een commercieel gebruik van prototypes, gecreëerd in het kader van een experimenteel ontwikkelingsproject, moet elke ontvangst van zo'n gebruik worden afgetrokken van de aanvaardbare kosten van het project, volgens de door de Regering bepaalde modaliteiten.

Bijzondere bepalingen met betrekking tot de terugvorderbare voorschotten

§ 4. – Indien de in § 1 bedoelde tussenkomst wordt verleend onder de vorm van een terugvorderbaar voorschot, dan bevat de in artikel 27 bedoelde overeenkomst betreffende het project de gedetailleerde modaliteiten van terugbetaling in geval van het welslagen van het project. De definitie van het welslagen van onderzoeksactiviteiten, bepaald

- 2° 50 % pour une moyenne entreprise;
3° 40 % pour une grande entreprise.

Majoration des taux d'intervention pour projets collaboratifs

§ 2. – Les taux d'intervention visés au § 1^{er} peuvent être majorés de 15 % des dépenses admissibles lorsque le projet répond à l'une des conditions suivantes :

- 1° le projet est réalisé suivant une coopération effective entre au moins deux entreprises indépendantes l'une de l'autre dont au moins une petite ou moyenne entreprise; dans ce cas, aucune des entreprises concernées ne supporte à elle seule plus de 70 % des dépenses admissibles du projet de coopération; la sous-traitance n'est pas considérée comme une coopération effective;
- 2° le projet est réalisé suivant une coopération effective entre au moins deux entreprises indépendantes l'une de l'autre et dont les sièges d'activités se situent dans au moins deux Etats différents; dans ce cas, aucune des entreprises concernées ne supporte à elle seule plus de 70 % des dépenses admissibles du projet de coopération; la sous-traitance n'est pas considérée comme une coopération effective;
- 3° le projet est mené en coopération effective avec un organisme de recherche; dans ce cas, l'organisme de recherche en question prend en charge au moins 10 % des coûts admissibles du projet et a le droit de publier les résultats du projet de recherche dans la mesure où ils sont issus des recherches qu'il a lui-même effectuées; la sous-traitance n'est pas considérée comme une coopération effective.

§ 3. – En cas d'usage commercial de prototypes créés dans le cadre d'un projet de développement expérimental, toute recette provenant d'un tel usage doit être déduite des coûts admissibles du projet, selon les modalités définies par le Gouvernement.

Dispositions particulières relatives aux avances récupérables

§ 4. – Si l'intervention visée au § 1^{er} est accordée sous la forme d'une avance récupérable, la convention relative au projet visée à l'article 27 contient les modalités détaillées de remboursement en cas d'issue favorable du projet. La définition de l'issue favorable des activités de recherche, établie sur la base d'une hypothèse prudente et raisonnable,

op basis van een voorzichtige en redelijke veronderstelling, impliceert een identificatie van de technische en commerciële doelstellingen van het project nog voor de verlening van de steun.

§ 5. – Bij het welslagen van het project, wordt de lening terugbetaald tegen een interestvoet die tenminste gelijk is aan het percentage dat van kracht is bij toepassing van de geldende mededeling van de Europese Commissie betreffende de methode van vaststelling van de referentiële interestvoeten en van de actualisering ervan.

In geval van een gedeeltelijk succes, dan staat de terugbetaling in verhouding tot de graad van welslagen van het project.

In geval van een succes dat het welslagen overschrijdt, kan het Gewest storting eisen bovenop de terugbetaling van het bedrag van het voorschot, met inbegrip van de interesten tegen de referentiële interestvoet vastgesteld door de Commissie.

§ 6. – Indien de onderneming de mislukking vaststelt van het project, dan moet de onderneming of elk van de ondernemingen, waaraan een terugvorderbaar voorschot werd verleend, afzien van de exploitatie van de resultaten van het project, tijdens de realisatie ervan of binnen de zes maanden die volgen op het einde van de realisatie. De onderneming moet de mislukking van het project uiteenzetten met betrekking tot de technische en commerciële doelstellingen, vastgelegd in de contractuele bepalingen met betrekking tot het project die haar verbinden met het Gewest.

In dat geval draagt de onderneming de intellectuele rechten van de resultaten van het project over aan het Gewest of aan elke andere entiteit die door het Gewest is aangeduid, en is de onderneming volledig vrijgesteld van terugbetaling van het voorschot.

AFDELING III

Steun voor proces- en organisatie-innovatie op het gebied van de diensten

Artikel 16

§ 1. – Elke onderneming, die een project ontwikkelt voor proces- of organisatie-innovatie, kan een tussenkomst van de Regering genieten onder de vorm van een toelage. De omvang van de toelage, uitgedrukt in percentage van de aanvaardbare uitgaven, kan bedragen :

1° 35 % voor de kleine ondernemingen;

2° 25 % voor de middelgrote ondernemingen;

3° 15 % voor de grote ondernemingen.

implique une identification des objectifs techniques et commerciaux du projet avant l'octroi de l'aide.

§ 5. – En cas d'issue favorable du projet, le prêt est remboursé à un taux d'intérêt au moins égal au taux applicable résultant de l'application de la communication de la Commission européenne en vigueur concernant la méthode de fixation des taux de référence et d'actualisation.

En cas de succès partiel, le remboursement est proportionnel au degré de réussite du projet.

En cas de réussite allant au-delà de l'issue favorable, la Région peut exiger des versements au-delà du remboursement du montant de l'avance, y compris des intérêts au taux de référence fixé par la Commission.

§ 6. – Si elle constate l'échec du projet, l'entreprise ou chacune des entreprises auxquelles une avance récupérable a été accordée renonce à exploiter les résultats du projet au cours de la réalisation de celui-ci ou dans les six mois qui suivent la fin de cette réalisation. L'entreprise expose l'échec du projet au regard des objectifs techniques et commerciaux définis dans les dispositions contractuelles, relatives au projet, qui la lient à la Région.

Dans ce cas, l'entreprise transfère à la Région, ou à toute entité désignée par celle-ci, les droits intellectuels sur les résultats du projet et est, en conséquence, totalement dispensée de rembourser l'avance.

SECTION III

Aides à l'innovation de procédé et d'organisation dans les services

Article 16

§ 1^{er}. – Toute entreprise développant un projet d'innovation de procédé ou d'organisation peut bénéficier d'une intervention du Gouvernement sous la forme d'un subside. L'intensité de la subvention, exprimée en pourcentage des dépenses admissibles, peut atteindre :

1° 35 % pour les petites entreprises;

2° 25 % pour les entreprises moyennes;

3° 15 % pour les grandes entreprises.

§ 2. – De steun wordt verleend onder de volgende cumulatieve voorwaarden :

- 1° de innovatie moet de vorm aannemen van een project met een identificeerbare en gekwalificeerde projectmanager en waarvan de kosten vooraf zijn bepaald;
- 2° het project resulteert in de ontwikkeling van een norm, model, methodologie of een economisch concept die systematisch kunnen worden gereproduceerd en in voorkomend geval gecertificeerd en geoctrooieerd;
- 3° de proces- of organisatie-innovatie moet een nieuwheid of een sterke verbetering vormen ten opzichte van de toestand van de techniek in de betrokken sector; het nieuwe karakter kan met name worden aangetoond op basis van een precieze beschrijving van de innovatie, door deze te vergelijken met de meest geavanceerde procedures gebruikt door andere ondernemingen van dezelfde sector;
- 4° het innovatieproject houdt een duidelijke graad van risico in; deze kan worden aangetoond door de onderneming, met name door te verwijzen naar de verhouding tussen de projectkosten en het zakencijfer, de benodigde tijd om het nieuwe proces te ontwikkelen, de van de procesinnovatie verwachte baten ten opzichte van de projectkosten, of het risico op mislukking.

§ 3. – Indien het bovendien gaat om een organisatie-innovatie, dan moet deze worden gekoppeld aan het gebruik en de exploitatie van informatie- en communicatietechnologieën (ICT) om de organisatie te veranderen.

§ 4. – Een grote onderneming kan slechts steun genieten voor de innovatie van een proces of organisatie in haar diensten indien voldaan is aan de in paragraaf 2 en 3 bedoelde voorwaarden en indien het project bovendien wordt verwezenlijkt in samenwerking met een kleine of middelgrote onderneming die tenminste 30 % van de aanvaardbare kosten draagt of in samenwerking met verschillende kleine of middelgrote ondernemingen die globaal tenminste 30 % van de aanvaardbare kosten dragen.

AFDELING IV *Individuele uitvindders*

Artikel 17

§ 1. – Een natuurlijk persoon, die een uitvinding heeft ontwikkeld waarvan hij de volle eigenaar is en die van plan is om zijn uitvinding te valoriseren onder de vorm van een nieuwe industriële of commerciële activiteit, kan een financiële tussenkomst van de Regering genieten om de kosten te dekken van de technische haalbaarheidsstudies van zijn uitvinding, voorafgaand aan activiteiten van industrieel

§ 2. – L'aide est octroyée aux conditions cumulatives suivantes :

- 1° l'innovation doit prendre la forme d'un projet dirigé par un chef de projet identifié et qualifié, et dont les coûts sont déterminés à l'avance;
- 2° le projet doit déboucher sur la mise au point d'une norme, d'un modèle, d'une méthodologie ou d'une notion économiques qui peuvent être systématiquement reproduits, le cas échéant homologués et brevetés;
- 3° l'innovation de procédé ou d'organisation doit représenter une nouveauté ou une amélioration sensible par rapport à l'état de la technique dans le secteur concerné; le caractère nouveau peut notamment être établi par une description précise de l'innovation comparée aux procédés les plus avancés utilisés par d'autres entreprises du même secteur;
- 4° le projet d'innovation doit comporter un degré de risque évident; celui-ci peut être établi par l'entreprise notamment en référence aux coûts du projet par rapport à son chiffre d'affaires, au temps nécessaire à la mise au point du nouveau procédé, aux bénéfices escomptés de l'innovation de procédé par rapport aux coûts du projet ou à la probabilité d'échec.

§ 3. – En outre, s'agissant de l'innovation d'organisation, celle-ci doit être liée à l'utilisation et à l'exploitation de technologies d'information et de communication (TIC) en vue de modifier l'organisation.

§ 4. – Une grande entreprise ne peut se voir octroyer une aide à l'innovation de procédé ou d'organisation dans les services, que si les conditions visées aux paragraphes 2 et 3 sont réunies et si, en outre, le projet est réalisé soit en coopération avec une petite ou moyenne entreprise qui supporte au moins 30 % des dépenses admissibles, soit en coopération avec plusieurs petites entreprises ou moyennes entreprises qui supportent globalement au moins 30 % des dépenses admissibles.

SECTION IV *Inventeurs isolés*

Article 17

§ 1^{er}. – Une personne physique, ayant développé une invention dont elle est entièrement propriétaire et ayant le projet de la valoriser sous forme d'une activité industrielle et commerciale nouvelle, peut bénéficier d'une aide financière du Gouvernement pour couvrir les frais d'études de faisabilité technique de son invention, préalables à des activités de recherche industrielle ou de développement expé-

onderzoek of experimentele ontwikkeling, op voorwaarde dat deze studies worden toevertrouwd aan gespecialiseerde instellingen.

§ 2. – Deze tussenkomst neemt de vorm aan van een toelage die maximum 75 % kan bedragen van de gemaakte kosten, zonder evenwel een bedrag van twaalfduizend vijfhonderd euro per uitvinding te overschrijden. De Regering is gemachtigd om dit bedrag jaarlijks te indexeren op basis van de gezondheidsindex.

§ 3. – De in § 1 bedoelde tussenkomst is voorbehouden aan natuurlijke personen die woonachtig zijn op het grondgebied van het Gewest en waarvan de uitvinding een gunstige weerslag kan hebben op de economie en de werkgelegenheid op het grondgebied van het Gewest.

AFDELING V

Financiering van met OOI verwante diensten

Artikel 18

§ 1. – De Regering kan opdrachten van met OOI verwante diensten toevertrouwen aan verenigingen zonder winstoogmerk en onderzoeksorganisaties, en deze opdrachten financieren met toelagen die 100 % van de aanvaardbare uitgaven van deze diensten kunnen bereiken.

§ 2. – Behalve deze aanvaardbare uitgaven, zoals bepaald in artikel 10, zullen ook de kosten voor het verkrijgen en de validering van de octrooien en andere industriële eigendomsrechten, zoals bepaald in artikel 20, § 2, ten belope van 100 % kunnen worden gefinancierd.

§ 3. – De door de technologieoverdracht gegenereerde ontvangsten moeten opnieuw worden geïnvesteerd in de hoofdactiviteiten van de vereniging zonder winstoogmerk of de onderzoeksorganisatie.

AFDELING VI

Steun voor technische haalbaarheidsstudies

Artikel 19

§ 1. – Elke promotor die wil overgaan tot een technische haalbaarheidsstudie die voorafgaat aan de lancering van een industrieel onderzoeksproject kan, indien hij een kleine of middelgrote onderneming is, een financiële tussenkomst van de Regering genieten onder de vorm van een toelage die maximum gelijk is aan 75 % van de aanvaardbare uitgaven.

§ 2. – Elke promotor die wil overgaan tot een technische haalbaarheidsstudie die voorafgaat aan de lancering van een experimenteel ontwikkelingsproject kan, indien hij een kleine of middelgrote onderneming is, een financiële

rimental, à la condition que ces études soient confiées à des organismes spécialisés.

§ 2. – Cette intervention prend la forme d'un subside pouvant atteindre au maximum 75 % des frais d'études exposés, sans toutefois qu'il puisse excéder un montant de douze mille cinq cent euros par invention. Le Gouvernement est habilité à indexer annuellement ce montant sur base de l'indice santé.

§ 3. – L'intervention visée au § 1er est réservée aux personnes physiques domiciliées sur le territoire de la Région et dont l'invention est susceptible d'avoir des retombées favorables sur l'économie et l'emploi sur le territoire de la Région.

SECTION V

Financement de services connexes à la RDI

Article 18

§ 1^{er}. – Le Gouvernement peut confier des missions de services connexes à la RDI à des associations sans but lucratif et des organismes de recherche et les financer par voie de subsides pouvant atteindre 100 % des dépenses admissibles de ces services.

§ 2. – Outre ces dépenses admissibles, telles que définies à l'article 10, les coûts d'obtention et de validation des brevets et autres droits de propriété industrielle, tels que définis à l'article 20, § 2, pourront également être pris en charge à 100 %.

§ 3. – Les recettes générées par le transfert de technologie doivent être réinvesties dans les activités principales de l'association sans but lucratif ou de l'organisme de recherche.

SECTION VI

Aide en faveur des études de faisabilité technique

Article 19

§ 1^{er}. – Tout promoteur désireux de procéder à une étude de faisabilité technique préalablement au lancement d'un projet de recherche industrielle peut, s'il est une petite ou moyenne entreprise, bénéficier d'une intervention financière du Gouvernement, sous la forme d'un subside équivalant au maximum à 75 % des dépenses admissibles.

§ 2. – Tout promoteur désireux de procéder à une étude de faisabilité technique préalablement au lancement d'un projet de développement expérimental peut, s'il est une petite ou moyenne entreprise, bénéficier d'une intervention

tussenkomst van de Regering genieten onder de vorm van een toelage die maximum gelijk is aan 50 % van de aanvaardbare uitgaven.

§ 3. – De technische haalbaarheidsstudie moet worden verricht door een consultant of een instelling die is gespecialiseerd op het betrokken gebied, die zijn activiteiten sedert tenminste twee jaar uitoefent en getuigt van een toereikend bekende deskundigheid die wordt aangetoond op basis van een lijst met referenties. De consultant of de instelling moet onafhankelijk zijn van de onderneming.

§ 4. – De aanvaardbare kosten zijn de kosten van de studie.

AFDELING VII

Steun om de kosten te dekken van industriële eigendomsrechten

Artikel 20

§ 1. – De kleine en middelgrote ondernemingen kunnen een tussenkomst van de Regering genieten in de kosten voor de verwerving en de validering van de octrooien en andere rechten van industriële eigendom, tegen de door de Regering bepaalde voorwaarden.

§ 2. – De aanvaardbare kosten in het kader van deze maatregel zijn de volgende :

- 1° alle kosten gemaakt vóór de verlening van de rechten in het eerste rechtsgebied, met inbegrip van de kosten met betrekking tot de opstelling, de indiening en de verdere afhandeling van de aanvraag, evenals de kosten van een hernieuwde aanvraag vóór de verlening van de rechten;
- 2° de vertaalkosten en andere kosten die verband houden met de verkrijging of validering van de rechten in andere rechtsgebieden;
- 3° de kosten ter verdediging van de geldigheid van de rechten in het kader van de officiële afhandeling van de aanvraag en mogelijke verzetprocedures, zelfs indien deze kosten worden gemaakt na de verlening van de rechten.

§ 3. – Indien het onderzoek, waarvan de resultaten afkomstig zijn waarop de aanvraag (aanvragen) van een octrooi betrekking heeft (hebben), hoofdzakelijk ressorteert onder het industrieel onderzoek, dan kan de omvang van de toelage, uitgedrukt in percentage van de aanvaardbare uitgaven, bedragen :

- 1° 70 % voor een kleine onderneming;
- 2° 60 % voor een middelgrote onderneming.

§ 4. – Indien het onderzoek, waarvan de resultaten afkomstig zijn waarop de aanvraag(aanvragen) van een oc-

financière du Gouvernement, sous la forme d'un subside équivalant au maximum à 50 % des dépenses admissibles.

§ 3. – L'étude de faisabilité technique doit être réalisée par un consultant ou un organisme spécialisé dans le domaine concerné, exerçant ses activités depuis deux ans au moins et faisant preuve d'une compétence suffisamment notoire, étayée sur la base d'une liste de références. Le consultant ou l'organisme doit être indépendant de l'entreprise.

§ 4. – Les coûts admissibles sont les coûts de l'étude.

SECTION VII

Aide destinée à couvrir les frais de droits de propriété intellectuelle

Article 20

§ 1^{er}. – Les petites et les moyennes entreprises peuvent bénéficier d'une intervention du Gouvernement dans les coûts d'obtention et de validation des brevets et autres droits de propriété industrielle, aux conditions fixées par le Gouvernement.

§ 2. – Les coûts admissibles dans le cadre de cette mesure sont les suivants :

- 1° tous les coûts antérieurs à l'octroi des droits dans la première juridiction, y compris les coûts d'élaboration, de dépôt et de suivi de la demande, ainsi que les coûts de renouvellement de la demande avant l'octroi des droits;
- 2° les coûts de traduction et autres coûts liés à l'obtention ou à la validation des droits dans d'autres juridictions;
- 3° les coûts de défense de la validité des droits dans le cadre du suivi officiel de la demande et d'éventuelles procédures d'opposition, même si ces frais sont exposés après l'octroi des droits.

§ 3. – Si les recherches dont sont issus les résultats sur lesquels portent la ou les demande(s) de brevet relèvent en majeure partie de la recherche industrielle, l'intensité de la subvention, exprimée en pourcentage des dépenses admissibles, peut atteindre :

- 1° 70 % pour une petite entreprise;
- 2° 60 % pour une moyenne entreprise.

§ 4. – Si les recherches dont sont issus les résultats sur lesquels porte(nt) la ou les demande(s) de brevet relèvent

trooi betrekking heeft(hebben), hoofdzakelijk ressorteert onder de experimentele ontwikkeling, dan kan de omvang van de toelage, uitgedrukt in percentage van de aanvaardbare uitgaven, bedragen :

1° 45 % voor een kleine onderneming;

2° 35 % voor een middelgrote onderneming.

§ 5. – De in §§ 3 en 4 bedoelde interventiepercentages kunnen met 15 % worden verhoogd tot een maximum van 80 % van de aanvaardbare uitgaven indien het onderzoek, waarvan de resultaten afkomstig zijn waarop de aanvraag(aanvragen) van een octrooi betrekking heeft(hebben), werd gevoerd op basis van een effectieve samenwerking met een onderzoeksorganisatie.

AFDELING VIII

Steun voor innovatieve starters

Artikel 21

§ 1. – De Regering kan een toelage verlenen aan een innovatieve starter.

De toelage kan uitgaven van allerlei aard dekken en bedraagt maximum 500.000 euro.

§ 2. – Aan de begunstigde kan slechts eenmaal zo'n steun worden toegekend tijdens de periode waarin deze voldoet aan de in artikel 2 bepaalde definitie van innovatieve starter.

§ 3. – Onverminderd de bepalingen van artikel 12, kan de begunstigde van de steun voor innovatieve starters tijdens een periode van drie jaar na de toekenning van deze steun geen enkele andere publieke steun genieten dan OOI-steun of steun voor investeringskapitaal.

AFDELING IX

Steun voor het gebruik van innovatieadvies en innovatieondersteuning

Artikel 22

§ 1. – Aan kleine en middelgrote ondernemingen kan steun worden verleend om een beroep te doen op diensten voor advies en ter ondersteuning van innovatie, voor zover dat :

1° de steun tussen 25.000 en 200.000 euro bedraagt per begunstigde over een periode van drie jaar;

2° de dienstverlener een erkend natuurlijk of rechtspersoon is;

en majeure partie du développement expérimental, l'intensité de la subvention, exprimée en pourcentage des dépenses admissibles, peut atteindre :

1° 45 % pour une petite entreprise;

2° 35 % pour une moyenne entreprise.

§ 5. – Les taux d'intervention visés au §§ 3 et 4 peuvent être majorés de 15 % des dépenses admissibles, jusqu'à un plafond maximum de 80 %, lorsque les recherches, dont sont issus les résultats sur lesquels portent la ou les demande(s) de brevet, ont été menées en coopération effective avec un organisme de recherche.

SECTION VIII

Aide aux jeunes entreprises innovantes

Article 21

§ 1^{er}. – Le Gouvernement peut accorder une aide à une jeune entreprise innovante.

La subvention peut couvrir des dépenses de toute nature et son montant s'élève au maximum à 500.000 euros.

§ 2. – Le bénéficiaire ne peut se voir octroyer une telle aide qu'une seule fois au cours de la période pendant laquelle il répond à la définition de jeune entreprise innovante telle que reprise à l'article 2.

§ 3. – Nonobstant les dispositions de l'article 12, le bénéficiaire de l'aide aux jeunes entreprises innovantes ne peut recevoir, pendant une période de trois ans après l'octroi de cette aide, aucune aide publique autre qu'une aide à la RDI ou au capital investissement.

SECTION IX

Aide pour le recours aux services de conseil et de soutien à l'innovation

Article 22

§ 1^{er}. – Des aides pour le recours aux services de conseil et de soutien à l'innovation peuvent être octroyées aux petites et aux moyennes entreprises pour autant que :

1° l'aide soit comprise entre 25.000 euros et 200.000 euros par bénéficiaire sur une période de trois ans;

2° le prestataire de services soit une personne physique ou morale reconnue;

3° de begunstigde de steun gebruikt om de diensten aan marktprijs te verwerven; indien de dienstverlener een vereniging zonder winstoogmerk is, dan vertegenwoordigt de marktprijs de volledige kosten, verhoogd met een redelijke marge.

§ 2. – De volgende kosten kunnen steun genieten :

1° wat innovatieadviesdiensten betreft : managementconsulting, technologische bijstand, diensten inzake technologieoverdracht, opleiding, consultancy in verband met de verwerving, de bescherming en de uitwisseling van intellectuele-eigendomsrechten en in verband met overeenkomsten voor de verlening van licenties, consultancy-activiteiten in verband met het gebruik van de normen;

2° wat betreft de diensten inzake innovatieondersteuning : databanken, technische bibliotheken, marktstudies, het gebruik van laboratoria, kwaliteitsetikettering, testen en certificeren.

§ 3. – Indien de dienstverlener een vereniging zonder winstoogmerk is, kan de steun de vorm aannemen van een prijsverlaging; deze zal bijgevolg het verschil zijn tussen de betaalde prijs en de marktprijs.

§ 4. – De omvang van de toelage, uitgedrukt in percentage van de aanvaardbare uitgaven, kan 75 % bereiken.

AFDELING X

Steun ten gunste van internationale partnerships

Artikel 23

§ 1. – De Regering kan de modaliteiten bepalen van een soort toelage die betrekking heeft op de voorbereiding, de indiening en de onderhandeling van een OOI-project waaraan een of meerdere op het grondgebied van het Gewest gevestigde entiteiten en een of meerdere in andere Staten gevestigde entiteiten deelnemen, en dat zij zouden indienen bij een internationale of supranationale instelling of organisatie om een financiering of erkenning te bekomen.

Deze steun kan worden verleend aan kleine en middelgrote ondernemingen en aan onderzoeksorganisaties.

§ 2. – Voor de aanvaardbare uitgaven gedekt door de toelage van de in § 1 bedoelde soort kunnen maxima worden bepaald, en deze zijn beperkt tot de volgende elementen :

1° de secretariaatskosten gedaan in het kader van de voorbereiding, de indiening en de onderhandeling van het project, met inbegrip van de in dit kader gedane personeelskosten;

2° de kosten van de vertalingen die zijn verricht in uitvoering van een dienstenovereenkomst;

3° le bénéficiaire doit utiliser l'aide pour acquérir les services au prix du marché; si le prestataire de services est une association sans but lucratif, le prix du marché représente l'intégralité des coûts, augmentée d'une marge raisonnable.

§ 2. – Les coûts suivants peuvent bénéficier d'une aide :

1° en ce qui concerne les services de conseil en innovation : conseils de gestion, assistance technologique, services de transfert de technologie, formation, conseil pour l'acquisition, la protection et l'échange de droits de propriété intellectuelle et pour les accords d'octroi de licence, activités de conseil relatives à l'utilisation des normes;

2° en ce qui concerne les services de soutien à l'innovation : banques de données, bibliothèques techniques, études de marché, utilisation d'un laboratoire, étiquetage de la qualité, essais et certification.

§ 3. – Si le prestataire de services est une association sans but lucratif, l'aide peut prendre la forme d'une réduction de prix; elle consistera alors en la différence entre le prix payé et le prix du marché.

§ 4. – L'intensité de la subvention, exprimée en pourcentage des dépenses admissibles, peut atteindre 75 %.

SECTION X

Aide en faveur de partenariats internationaux

Article 23

§ 1^{er}. – Le Gouvernement peut arrêter les modalités d'un type de subvention portant sur la préparation, le dépôt et la négociation d'un projet de RDI qui associe une ou plusieurs entités établies sur le territoire de la Région et une ou plusieurs entités établies dans d'autres Etats, et qu'elles déposeraient auprès d'une institution ou d'un organisme international ou supranational afin d'obtenir un financement ou une reconnaissance.

Cette aide peut être accordée aux petites entreprises, aux moyennes entreprises et aux organismes de recherche.

§ 2. – Les dépenses admissibles couvertes par l'aide visée au § 1^{er} peuvent être plafonnées et sont limitées aux éléments suivants :

1° les frais de secrétariat exposés dans le cadre de la préparation, du dépôt et de la négociation du projet, y compris les frais de personnel exposés dans ce cadre;

2° les frais de traductions effectuées en exécution d'un contrat de services;

3° de kosten voor prestaties op juridisch vlak die zijn verricht in uitvoering van een dienstenovereenkomst;

4° de kosten van verplaatsingen en missies.

De aanvaardbare uitgaven, die zijn gedekt door de toelage, mogen geen enkele uitgave omvatten met betrekking tot de verwezenlijking van het project.

§ 3. – Indien het project ressorteert onder het industrieel onderzoek, dan mag de toelage maximum 70 % van de aanvaardbare uitgaven bedragen.

Indien het project ressorteert onder de experimentele ontwikkeling, dan mag de toelage maximum 50 % van de aanvaardbare uitgaven bedragen.

AFDELING XI

Steun voor de tijdelijke aanwerving van hooggekwalificeerd personeel

Artikel 24

§ 1. – De tijdelijke aanwerving door een kleine of middelgrote onderneming van een inzake OOI hooggekwalificeerd persoon kan het voorwerp zijn van steun vanwege de Regering onder de volgende voorwaarden :

1° de persoon wordt gedetacheerd door een grote onderneming of een onderzoeksorganisatie na er tenminste twee jaar te hebben gewerkt;

2° de aldus gedetacheerde persoon moet geen andere loontrekkenden vervangen maar dient te worden toegewezen aan een nieuw opgerichte functie in de begunstigde onderneming;

3° de aldus gedetacheerde persoon moet OOI-activiteiten verrichten in de begunstigde onderneming;

4° na afloop van deze toewijzing heeft de persoon het recht om terug te gaan werken bij de entiteit die hem had gedetacheerd.

§ 2. – De aanvaardbare kosten in het kader van deze maatregel zijn alle personeelskosten voor de aanwerving en het tijdelijk gebruik van personeel, met name de kosten van een rekruteringsagentschap, evenals een verplaatsingsvergoeding voor de ter beschikking gestelde persoon.

De maximale omvang van de steun bedraagt 50 % van de aanvaardbare kosten, voor een maximumduur van drie jaar per onderneming en per gedetacheerd persoon.

3° les frais de prestations en matière juridique effectuées en exécution d'un contrat de services;

4° les frais de déplacement et de mission.

Les dépenses admissibles couvertes par la subvention ne peuvent comporter aucune dépense relative à la réalisation du projet.

§ 3. – Si le projet relève de la recherche industrielle, la subvention peut atteindre au maximum 70 % des dépenses admissibles.

Si le projet relève du développement expérimental, la subvention peut atteindre au maximum 50 % des dépenses admissibles.

SECTION XI

Aide en faveur de l'engagement temporaire de personnel hautement qualifié

Article 24

§ 1^{er}. – L'engagement temporaire, par une petite ou moyenne entreprise, d'une personne qui dispose d'une haute qualification en matière de RDI peut faire l'objet d'une aide du Gouvernement aux conditions suivantes :

1° la personne est détachée par une grande entreprise ou un organisme de recherche, après y avoir travaillé au moins deux ans;

2° la personne ainsi détachée ne doit pas remplacer d'autres salariés mais doit être affectée à une fonction nouvellement créée dans l'entreprise bénéficiaire;

3° la personne ainsi détachée doit effectuer des activités de RDI dans l'entreprise bénéficiaire;

4° à l'issue de cette affectation, la personne a le droit de retourner travailler dans l'entité qui l'avait détachée.

§ 2. – Les coûts admissibles dans le cadre de cette mesure sont tous les frais de personnel pour l'engagement et l'utilisation temporaire de personnel, notamment les frais d'agence de recrutement, ainsi qu'une allocation de déplacement pour la personne mise à disposition.

L'intensité maximale de l'aide est de 50 % des coûts admissibles, pour une durée maximale de trois ans par entreprise et par personne détachée.

Artikel 25

§ 1. – De tijdelijke aanwerving van een onderzoeker door een onderzoeksorganisatie kan onder de volgende voorwaarden het voorwerp zijn van overheidssteun :

- 1° de onderzoeksorganisatie bestemt de persoon voor een nieuwe OOI-functie;
- 2° de onderzoeksorganisatie laat deze persoon periodiek stages volgen in verband met deze functie binnen ondernemingen met een grote wetenschappelijke en technische expertise.

§ 2. – De aanvaardbare kosten bij de aanwerving van het in § 1 van onderhavig artikel bedoeld personeel zijn :

- 1° de personeels- en werkingskosten eigen aan de aangevoren persoon;
- 2° de kosten van zijn missies, opleidingen, zijn specifieke documentatie en zijn stages;
- 3° de gedragen bijkomende kosten omwille van zijn aanstelling voor industriële onderzoeksprojecten.

§ 3. – De omvang van deze steun bedraagt maximum 100 % van de aanvaardbare kosten, voor een maximumduur van 60 maanden per onderzoeksorganisatie en per onderzoeker.

HOOFDSTUK IV**Administratieve en contractuele bepalingen***Artikel 26*

De Regering bepaalt, met eerbied voor de beginselen van onderhavige ordonnantie, de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van de door onderhavige ordonnantie bedoelde tussenkomsten.

Artikel 27

Met eerbied voor de door onderhavige ordonnantie bepaalde beginselen en in uitvoering ervan, bepaalt een tussen de begunstigde en de Regering te sluiten overeenkomst de rechten en verplichtingen van de partijen, evenals de nadere regels wat betreft de opvolging met betrekking tot de gewestelijke tussenkomst.

Artikel 28

Bij niet-naleving door de begunstigde van de door onderhavige ordonnantie bepaalde verplichtingen, in uitvoering ervan of door de in artikel 27 bedoelde overeenkomst, kan de Regering haar tussenkomst opschorten en

Article 25

§ 1^{er}. – L'engagement temporaire d'un chercheur par un organisme de recherche, peut faire l'objet d'une aide du Gouvernement aux conditions suivantes :

- 1° l'organisme de recherche affecte la personne à une nouvelle fonction de RDI;
- 2° l'organisme de recherche envoie la personne périodiquement effectuer des stages en rapport avec cette fonction au sein d'entreprises disposant d'un haut niveau d'expertise scientifique et technique.

§ 2. – Les coûts admissibles en cas d'engagement de personnel visé au § 1^{er} du présent article sont :

- 1° les dépenses de personnel et de fonctionnement propres au chercheur engagé;
- 2° les coûts de ses missions, de ses formations, de sa documentation spécifique et de ses stages;
- 3° les frais additionnels supportés du fait de son affectation à des projets de recherche industrielle.

§ 3. – L'intensité de cette aide est de maximum 100 % des coûts admissibles, pour une durée maximale de 60 mois par organisme de recherche et par chercheur.

CHAPITRE IV**Dispositions administratives et contractuelles***Article 26*

Le Gouvernement arrête, dans le respect des principes de la présente ordonnance, les modalités et la procédure d'octroi des interventions visées par la présente ordonnance.

Article 27

Dans le respect des principes fixés par la présente ordonnance et en exécution de celle-ci, une convention à conclure entre le bénéficiaire et le Gouvernement définit les droits et obligations des parties, ainsi que les modalités du suivi relatif à l'intervention régionale.

Article 28

En cas de non-respect par le bénéficiaire des obligations fixées par la présente ordonnance, en exécution de celle-ci ou par la convention visée à l'article 27, le Gouvernement peut suspendre son intervention et ordonner le rembour-

de terugbetaling vorderen van de reeds gestorte steun, in voorkomend geval verhoogd met de wettelijke interesten, tegen de interestvoet bepaald door de in artikel 27 bedoelde overeenkomst.

Artikel 29

In geval van faillissement, ontbinding, vrijwillige of gerechtelijke ontbinding van de begunstigde, schort de Regering haar tussenkomst op en beveelt ze de terugbetaling van de reeds gestorte steun.

HOOFDSTUK V Slotbepalingen

Artikel 30 (oud artikel 29bis)

De Regering bezorgt jaarlijks aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, aan de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een statistisch verslag met betrekking tot de toepassing van onderhavige ordonnantie tijdens het voorbije kalenderjaar.

Artikel 31 (oud artikel 30)

De ordonnantie van 21 februari 2002 betreffende de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie wordt opgeheven. De bepalingen ervan blijven evenwel van toepassing op de steun waarvan de beslissing tot toekenning ervan werd aangenomen voor de inwerkingtreding van onderhavige ordonnantie, evenals op de steunaanvragen ingediend voor de inwerkingtreding van onderhavige ordonnantie.

Artikel 32 (oud artikel 31)

De Regering is gemachtigd om de bepalingen van onderhavige ordonnantie aan te passen aan de verplichtingen die voor het Gewest voortvloeien uit de regels van het Europees recht met betrekking tot de staatssteun.

Artikel 33 (oud artikel 32)

Onderhavige ordonnantie treedt in werking op de door de Regering vastgestelde datum.

sement de l'aide déjà versée, le cas échéant majorée des intérêts moratoires, au taux fixé par la convention visée à l'article 27.

Article 29

En cas de faillite, de dissolution ou de mise en liquidation volontaire ou judiciaire du bénéficiaire, le Gouvernement suspend son intervention et ordonne le remboursement de l'aide déjà versée.

CHAPITRE V Dispositions finales

Article 30 (ancien article 29bis)

Le Gouvernement communique annuellement au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et au Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport statistique relatif à l'application de la présente ordonnance au cours de l'année civile précédente.

Article 31 (ancien article 30)

L'ordonnance du 21 février 2002 relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique est abrogée. Ses dispositions restent toutefois applicables aux aides dont la décision d'octroi a été adoptée avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, ainsi qu'aux demandes d'aide introduites avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Article 32 (ancien article 31)

Le Gouvernement est habilité à adapter les dispositions de la présente ordonnance aux obligations qui, pour la Région, résultent des règles de droit européen relatives aux aides d'Etat.

Article 33 (ancien article 32)

La présente ordonnance entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.

VI. Amendement

Nr. 1 (van de heren Alain ZENNER, Didier GOSUIN en mevr. Françoise SCHEPMANS)

Artikel 29bis

Een artikel 29bis (nieuw) in te voegen in hoofdstuk V :

« *De regering bezorgt jaarlijks aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, aan de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een statistisch verslag met betrekking tot de toepassing van onderhavige ordonnantie tijdens het voorbije kalenderjaar.* ».

VERANTWOORDING

Zal worden gegeven tijdens de vergadering.

VI. Amendement

N° 1 (de MM. Alain ZENNER, Didier GOSUIN et Mme Françoise SCHEPMANS)

Article 29bis

Insérer dans le chapitre V un article 29bis (nouveau), libellé comme suit :

« *Le gouvernement communique annuellement au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et au Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport statistique relatif à l'application de la présente ordonnance au cours de l'année civile précédente.* ».

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

